

វត្តត្រៃតនារាមៈ សំណាង ប្រមូលក្នុងតែមួយនៅស្តេចស្តេច

Tray Ratanaram Temple : The Chance of Unification is minimal

ឡូរែល : វត្តត្រៃតនារាមត្រូវបង្កឱ្យបិទទ្វារ ពុទ្ធបរិស័ទនាំគ្នាទៅធ្វើបុណ្យនៅវត្តព្រះនិព្វានត្រវិញ ទំនងជាមានខ្លះដែរ នាំគ្នាទៅធ្វើបុណ្យនៅវត្តខ្មែរឡូរែល ឬវត្តសហគមន៍ព្រះសង្ឃខ្មែរដែល



កំពុងតែខិតខំសាងសង់ឡើងវិញ បន្ទាប់ពីមានរឿងអាស្រូវ និងរឿងវិបត្តិគ្រប់គ្រងវត្តបានត្រូវបាត់កម្មពុទ្ធបរិស័ទចំណុះដើមវត្ត ថ្កោលទោសជាច្រើនដងមក ។ គួររំលឹកផងដែរថា វត្តត្រៃតនារាមនេះ **តទៅទំព័រទី ០៦**

រីករាត ហាវ ឪពុកជួល ឈ្មោះឱ្យស្មានថ្មីនៅឡូរែល

ស្ថានីយ៍មួយនៅឡូរែល ដែលធ្លាប់ជាតំបន់សាកលវិទ្យាល័យ "យូម៉ាស" ខាងជើង និងខាងកើតបានត្រូវសម្ពោធដោយក្រុមអាជ្ញាធរ និងតំណាងក្រុងឡូរែលកាលពីថ្ងៃទី១៩ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៣ ដោយមានឧទ្ទិសនាមលោករីករាត ហាវ ឪពុកជាកិត្តិយសឱ្យស្ថាននោះផង ។

លោក រីករាត ហាវ ឪពុក រស់នៅតាំងពីតូចនៅផ្លូវ Shaw Street រៀនចប់សាលាកេយត៍ អាកាដេមី បានអាហាររូបករណ៍ពីការចំណាន លេង "បេសប័ល" ជាតារាងក ។ បន្ទាប់មកចូលប្រើកងទ័ពដែលនៅពេលចប់បេសកកម្ម ក៏ចូលរៀនសាលាច្បាប់បានសញ្ញាប័ត្រ ពីហាវឡាស៊ីយ៉ាស៊ីស្ទេតថែមទៀត ។

ឆ្នាំ១៩៦៥ បានឈរឈ្មោះជាប់ជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាក្រុងហើយរក្សាដំណែងចំនួន៤០ឆ្នាំហើយក្នុងចំនួនឆ្នាំទាំងអស់នោះក៏មានជាប់ជាចៅហ្វាយក្រុង (Major) ចំនួន៤អាសន្ន ។ ឆ្នាំ១៩៨៧ រដ្ឋាបាលសហព័ន្ធ បានគម្រោមយកសាលាក្រុង ទាំងអស់ **តទៅទំព័រទី ១០**

New Bridge Dedicated to Richard P. Howe Sr.

By Jennifer Myers, Mayor's Aid
Photo Courtesy by City Hall Official Blog "Room 50"

"A bridge is a pathway over an obstruction," Martha Howe said at Tuesday morning's dedication of the bridge spanning the Merrimack River named in honor of her father, former 40-year City Councilor and four-term Mayor Richard Howe Sr.

Richard Howe Sr., 80, grew up on Shaw Street and after graduating from Keith Academy, earned a baseball scholarship to Providence College where he was a star **Continued to Page 10**



ប្រវត្តិនិងម្ចាស់បុណ្យ "ចេញពីរឹង" Thanksgiving History and Tradition

ប្រជាពលរដ្ឋអាមេរិកាំងបានត្រូវឈប់សម្រាកការងារមួយថ្ងៃនៅទី២៨ ខែវិច្ឆិកានេះដើម្បីប្រារព្ធបុណ្យ "ថ្ងៃក្តីរឹង"ដែលជាបុណ្យដ៏ប្រជាប្រិយភាពមុនពេលពលរដ្ឋអាមេរិកាំងចាប់ផ្តើមធ្វើដំណើរទៅជួបជុំគ្នាសារនាទិកាសបុណ្យដាច់ឆ្នាំនីមួយៗ ។

បុណ្យនេះផ្តើមឡើងនៅពេលដែលជនជាតិ **តទៅទំព័រទី ០៨**

by Richard P. Howe Jr.
The first English settlers arrived in Massachusetts in the fall of 1620. Their long voyage across the Atlantic Ocean left them with little food for the brutal New England winter. But for the generosity of the indigenous people who shared their food, all of the English would have starved to death. Even with that assistance, half of the **Continued to page 08**



អ្នកធ្វើការតាមដងផ្លូវ UTEC Street Worker

ដោយ : សុខា
ក្រុងឡូរែល : មុខងារមួយនេះ ស្លាប់ទៅប្លែក "អ្នកធ្វើការតាមដងផ្លូវ" ។ កិច្ចការនេះជាមួយក្នុងចំណោមបេសកកម្មសំខាន់ៗដែលជាសកម្មភាពក្នុងមជ្ឈមណ្ឌលយុវជន ដើម្បីភាពស្មើគ្នា ឬ United Teen Equality Center (UTEC) ។
ថ្ងៃពុធ ទី១៣ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១៣ ក្រុម

អ្នកធ្វើការតាមដងផ្លូវ UTEC Street Worker បានទៅធ្វើបទបង្ហាញពីសកម្មភាពរបស់ខ្លួនដោយមានការសហការអញ្ជើញពីក្លឹបនិស្សិតថ្នាក់ក្រោយឧត្តមជនាធិការស្ថិតិ និងការសិក្សាអំពីទំនាស់ (Peace and Conflict Studies Graduate Association Club) នៃសាកលវិទ្យាល័យរដ្ឋម៉ាសាឈូសេតឡូរែល(UMASS LOWELL) ។ **តទៅទំព័រទី ៣**

ចុងសម្រាមដាក់ "កាកសំណល់យកទៅផលិតឡើងវិញ"

នឹងមកដល់នៅដើមខែ ទៅពាក់កណ្តាលខែធ្នូ
សូមសរសេរអាស័យដ្ឋានរបស់អ្នកលើចុងនោះឲ្យបានច្បាស់លាស់
សូមចាប់ផ្តើមប្រមូល "កាកសំណល់យកទៅផលិតឡើងវិញ" ទុកដាក់ឲ្យបានស្អាត



PAPER



HDPE



LDPE



PS



PETE



V



PP



OTHER

រួមគ្នា... "ចាប់ផ្តើមទាំងអស់គ្នាថ្ងៃនេះ" !

ដប និងក្រឡកែវ



កំប៉ុង / រូបសំណាក
អាហារូបមន្ត



ដប / ធុង
ប្រដាប់ប្រដាស្ទិក



ក្រដាសនានា



សំបុត្រចាស់ៗ



ប្រអប់/កាដុងក្រដាសស្តើងៗ



កាសែត (រាប់ទាំងពាណិជ្ជកម្ម
ដែលនៅខាងក្នុង)



www.LowellRecycle.org

សូមកុំទុកចុងលើចិញ្ចឹមថ្នល់
ដល់ខែមករា !

តួអង្គទាំង១ អ្នកធ្វើការតាមដងផ្លូវ...

បេសកកម្មរបស់អ្នកធ្វើការតាមដងផ្លូវ ឬ Street Worker ដែលផ្តល់ដោយ UTEC មាន កែខ្លួន និងក្លាយជាបុគ្គលិកសកម្មនៅ UTEC នាពេលបច្ចុប្បន្ននៅអាយុ២៨ឆ្នាំ ។

ផ្នែកលើសេចក្តីនៃបទបង្ហាញអ្នកធ្វើការតាមដងផ្លូវរបស់យូធីច (UTEC) ជាអ្នកដែលធ្វើការដោយផ្ទាល់ជាមួយក្រុមយុវជនទំនើងដែលជាទូទៅអ្នកផងពិបាកនឹងចូលទៅដល់ក្រុមទាំងអស់នោះ។ ស្រ្តីត្រីកខី ឬអ្នកធ្វើការតាមដងផ្លូវធ្វើការពេញម៉ោង និងអាចជាការងារ ២៤.៧ ព្រោះអ្នកធ្វើការតាមដងផ្លូវ UTEC Street Worker មិនត្រឹមតែព្យាយាមប្រាស្រ័យទាក់ទងជាមួយក្រុមក្មេង ឬយុវជនទំនើងប៉ុណ្ណោះទេ ខណៈមានការវាយតម្លៃបញ្ចុះ ឬឧបទ្វីហេតុផ្សេងៗអ្នកធ្វើការតាមដងផ្លូវ UTEC Street Worker នឹងទៅដល់ពិនិត្យ និងធ្វើការទៅតាមកាលៈទេសៈអាចជាការជួយពន្យល់សម្របសម្រួលគូរទំនាស់ ឬបង្ហាញខ្លួន ដើម្បីកសាងទំនុកចិត្តពីក្រុមទំនើងទាំងអស់នោះ ព្រោះការចូលទៅជិតអ្នកញៀនថ្នាំ ហ្គាង ឬក្រុមបងតូចបងធំ ពុំមែនជា រឿងងាយស្រួលឡើយ ហើយម្យ៉ាងវិញទៀតអ្នកទាំងអស់នោះតែងមិនទុកចិត្តក្នុងការទាក់ទងជាមួយអ្នកដទៃ ត្បិតបារម្មណ៍ថា ខ្លួននឹងត្រូវរាយការណ៍ដល់ប៉ូលីសក្នុងការប្រព្រឹត្តផ្ទុយនឹងច្បាប់ទាំងឡាយ។

ផ្ទុយពីចំណុចបារម្មណ៍ដែលក្រុមទំនើងមានចំពោះអ្នកធ្វើការតាមដងផ្លូវ UTEC Street Worker បេសកកម្មរបស់អ្នកធ្វើការតាមដងផ្លូវ



Johny Chheng (ចនី ឆេង)



Utec streetworkers

ខណៈដែលអ្នកធ្វើការតាមដងផ្លូវ UTEC Street Worker អាចអន្តរាគមន៍ទំនើងបានហើយ អ្នកធ្វើការតាមដងផ្លូវ UTEC Street Worker នាំអ្នក

ប្រសិទ្ធភាព ហើយបានចូលរួមជាប្រយោជន៍ជាច្រើនក្នុងការជួយកែប្រែជនទំនើងក្នុងសហគមន៍ឱ្យចេះភ្ញាក់រលឹកដឹងកំហុសស្គាល់ខុសត្រូវចេះកែប្រែខ្លួនឱ្យក្លាយជាមនុស្សល្អដូចអ្នកផង។ ឧទាហរណ៍ជាក់ស្តែង UTEC បានជួយកែប្រែអតីតយុវជនទំនើង និងស្បត់ខលលី (Former Gang and Shot Caller) ឈ្មោះ ចនី ឆេង (Johny Chheng) ឱ្យបានក្លាយជាមនុស្សល្អមួយរូបលាសែងការប្រព្រឹត្តអំពើមិនល្អ ហើយបច្ចុប្បន្នចនី ឆេង (Johny Chheng) កំពុងបម្រើការងារជាអ្នកធ្វើការតាមដងផ្លូវ Street Worker នៅ UTEC ជួយណែនាំកែប្រែយុវជនទំនើងដទៃទៀតក្នុងសហគមន៍យ៉ាងសកម្ម។ Johny Chheng ចនី ឆេង បានក្លាយជាយុវជនទំនើងពេញទីនៅអាយុ១៦ឆ្នាំធ្លាប់វាយតប់បង្ករបួសស្នាមដល់អ្នកដទៃធ្លាប់ជាប់ពន្ធនាគារ និងបានចេញពីពន្ធនាគារនៅអាយុ២២ឆ្នាំ។ ខាងក្រុមការងារ UTEC ធ្លាប់បាន ព្យាយាមទាក់ទងណែនាំ ចនី ឆេង តាំងពី ចនី អាយុ១៤ឆ្នាំ ប៉ុន្តែកិច្ចការទាំងអស់នេះប្រើពេលយូរទំរាំតែដល់ពេលដែលចនីចេញពីពន្ធនាគារកាលពី៦ឆ្នាំមុន ហើយចនីបានទទួលស្គាល់ និងឱ្យតម្លៃ UTEC គេក៏ចាប់ផ្តើម

គួរបញ្ជាក់ផងដែរថា លោក ក្រិក ក្រូតូ (Gregg Croteau) ជានាយកប្រតិបត្តិ (Executive Director) នៃមជ្ឈមណ្ឌលយុវជន ដើម្បីភាពស្មើគ្នា ហៅកាត់ថា UTEC ហើយមជ្ឈមណ្ឌល



លោក ក្រិក ក្រូតូ (GREGG CROTEAU-MSW-LCSW) ជានាយកប្រតិបត្តិ (Executive Director) នៃមជ្ឈមណ្ឌលយុវជន ដើម្បីភាពស្មើគ្នា (UTEC)

នេះ កកើតឡើងនៅឆ្នាំ១៩៩៩ មានចក្ខុវិស័យនិងបេសកកម្មចម្បងក្នុងការស្ថាបនាយុវជនពិសេសយុវជនទំនើងក្នុងសហគមន៍ឱ្យក្លាយជាមនុស្សល្អរស់នៅក្នុងសេដ្ឋកិច្ចមួយសមរម្យដែលសង្គមទទួលស្គាល់។



Jonathan Lunde

Miguel Torres

UTEC Street Worker គឺដើម្បីជួយក្មេងទំនើងទាំងឡាយម្តងបន្តិចៗ ឱ្យដកខ្លួនចៀសវាង និងកែប្រែខ្លួនពួកគេឱ្យក្លាយជាមនុស្សល្អអាចត្រឡប់ទៅរៀននៅសាលាវិញ ឬទៅរៀនយកជី អ៊ី ឌី (GED) ជាមធ្យោបាយទៅអនាគតបំពេញការងារឱ្យក្លាយជាពលរដ្ឋល្អដូចគេឯង ហើយដែលចូលចិត្តក្នុងសង្គម និងសាច់ជនទាំងឡាយ។

អ្នកធ្វើការតាមដងផ្លូវ UTEC Street Worker អាចចូលទៅជិតក្រុមជនទំនើងទាំងអស់នោះ តាមរបៀបជាច្រើន ដូចជាដោយលេងបាល់ជាមួយពួកគេទៅទីកន្លែងទាំងឡាយដែលពួកគេនៅទៅជួយដោះស្រាយបញ្ហាការវាយតប់បង្កើតភាពស្និទ្ធស្នាលជាមួយអ្នកទាំងនោះ។

ទាំងនោះ ឱ្យចូលរួមវគ្គបណ្តុះបណ្តាលអប់រំកែប្រែចិត្តគំនិតឡើងវិញ។ កិច្ចការនេះត្រូវចំណាយពេលយូរតួយ៉ាងលោក មីហ្គែល តូរេស (Miguel Torres) បានលើកឡើងក្នុងបទបង្ហាញថា "That is not something you do over night, it takes time, months, years to build trust, relationship, and bring them to the center..." មានន័យថា "វាមិនមែនជាការងារដែលយើងធ្វើតែមួយយប់ ហើយរួចរាល់ទេ គឺត្រូវការអាចដល់ខែ ឬឆ្នាំ ដើម្បីកសាងទំនុកចិត្តជាមួយក្មេងទំនើងទាំងអស់នោះ ចងមិត្តភាពជាមួយពួកគេ និងដឹកនាំពួកគេឱ្យមកទទួលការបណ្តុះបណ្តាលកែប្រែខ្លួននៅមជ្ឈមណ្ឌល។"



ក្នុបនិស្សិត PCS Graduate Association Club 2013 ជូនការដ្ឋានស្បៀងរ៉ៃយ៉ីដល់ក្រុម UTEC Streetworkers ដែលបានអញ្ជើញមកធ្វើបទបង្ហាញនៅ UMASS LOWEL

ដោយ : ពិន សំខុន

ដើរទស្សនាមិនបានប៉ុន្មានផងក៏មកដល់សប្តាហ៍ដែលរៀបរៀងត្រឡប់មកស.រ.អាទៅហើយយ៉ាងលឿនបំផុត ! យើងឆ្លៀតឱកាសនៅសល់បីថ្ងៃទៀតទៅកំសាន្តនៅវិហារសាក្រីក្រីឡូទាល់តែបាន ។ សាក្រីក្រី (Sacre Coeur) ជាតំបន់ដែលខ្ពស់ជាងគេនៅក្រុងប៉ារីសនៅលើកំពូលភ្នំនោះព្រះវិហារត្រីស្តសាសនាដ៏ធំស្អាត (គំរូប្រា

សាទតាស្ថាបាលនៃប្រទេសឥណ្ឌា) ទេសចរប្រាថ្នាទៅទស្សនាទីនោះណាស់ ។ យើងព្យាយាមទៅទីនោះច្រើនដងតែទៅមិនដល់ដោយសារយើងជិះរថយន្តផ្ទាល់ខ្លួនលំបាកនឹងរកច្រកចូលឡើងភ្នំមិនឃើញ ។ លើកនេះយើងប្រើមធ្យោបាយដឹកនាំក្រុងដែលយើងអាចធ្វើដំណើរលឿនស្រួលខ្លួន ហើយអស់តម្លៃថោកបំផុត ។ យើងទិញសំបុត្រតម្លៃ១៥យូរ៉ូយើង

ហាហើយប៉ារីស



អាចជិះរថភ្លើងជិះមេត្រូជិះរថយន្តបើសក្នុងរយៈពេលមួយថ្ងៃដោយគ្មានចេញលុយអ្វីបន្ថែមឡើយ ។ ក្រុងប៉ារីសផ្តល់នូវជំនិះទំនើបនិងប្រសិទ្ធភាពបំផុតដល់ប្រជាពលរដ្ឋនៅទីនោះគេជឿស្រឡាញ់ប្រើឡានខ្លួនឯងប្រសើរជាង ។

វិធីបីយ៉ាង សំរាប់ឡើងទៅកំពូលភ្នំម៉ាត (Montmatre) គឺឡើងថ្មើរជើងតាមជណ្តើរធំទូលាយ



មួយត្រង់ទៅរកវិហារសាក្រីក្រីតែម្តង -ទន្ទឹមគ្នានោះមានរថត្រាំវ៉ៃ (Tramway) ដែលដឹកអ្នកដំណើរឡើងត្រង់ឆនាទីម្តងសំដៅទៅកំពូលភ្នំ ហើយនិងច្រកឡើងតាមរថយន្តតូចធំបានបត់បែនតាមជំរាលភ្នំរហូតដល់លើ ។ នៅតាមបណ្តោយផ្លូវពាណិជ្ជករលក់វត្ថុអនុស្សាវរីយ៍កកកុញធ្វើឱ្យរឿយបំប្លែងផលិតផលប្រណិតៗរបស់ខ្លួនធ្វើឱ្យរាចរគាំងស្ទះច្រើនដងរាល់ថ្ងៃ ។

នៅលើកំពូលភ្នំម៉ាតនាថ្ងៃទី១៧នោះមេឃស្រឡះមានថ្ងៃចាំងធ្វើឱ្យរមណីយដ្ឋានមានសម្បុរស្រស់ស្អាត ។ យើងឈរលើកំពូលភ្នំហាក់ដូចជាឃើញក្រុងប៉ារីសទាំងមូលនៅក្រោមបាតជើងទេសចរគ្រប់ៗគ្នាធ្វើឱ្យទំហំនៃទស្សនីយភាពមើលឃើញនៅទីនោះមានភាពអស្ចារ្យអាចចង្អុលបង្ហាញអ្នកដ៏ទៃនូវត្រប់រមនីយដ្ឋានដែលយើងបាន

ទៅរួចហើយ ដូចជា "ទួរអ័រហ្វេល" -ក្លោងទ្វារអេត្រាល -ប៉ុងតេអុង -បង្គោលបាស្ទ័យ ឬរ៉េពុយប្លូក... ។ល។ នៅជុំវិញយើង មិនត្រឹមតែមានទេសចរប្លែកៗគ្នាក្នុងសំលៀកបំពាក់ប្រពៃណីខុសៗគ្នានិយាយភាសាខុសគ្នាអ្វីអែតេឃើញមានសិល្បករដូរតន្ត្រី សិល្បកររាំបំបិបបុរ សិល្បករ ល្ខោន

តទៅទំព័រទី ២៥



CONWAY

INSURANCE AGENCY

រយៈពេល២៥ឆ្នាំ ភ្នាក់ងារធានារ៉ាប់រងខុសវ័យបានបម្រើសហគមន៍ដោយធានារ៉ាប់រងគ្រប់មុខប្រកបដោយគុណភាពនៅតំបន់ញូអ៊ីងដែន ។
យើងខ្ញុំជាភ្នាក់ងារបំពេញសេវាគ្រប់មុខដូចខាងក្រោម :

ការធានារ៉ាប់រងគ្រួសារ

- រថយន្ត
- ផ្ទះ
- ផ្ទះល្វែង
- គ្រឿងអលង្ការ
- វត្ថុសិល្បៈ
- វត្ថុបុរាណ

ការធានារ៉ាប់រងទីផ្សារ

- អចលនវត្ថុ
- សុវត្ថិភាពជំនួញ (Liability)
- សុវត្ថិភាពជំនាញ (Professional Liability)
- វិកខ័យ (Worker's Compensation)
- បន្ទស័យ (Bonds)
- អ្នកមើលថែទ្វារ និងការរ៉ាប់រង
- ធានារ៉ាប់រងពិការភាព និងជីវិត
- កម្មវិធីពិសេសផ្សេងៗទៀត

77 E. Merrimack Street, Lowell, MA 01852
Tel: 978-454-5054 | Fax 978-453-2480
www.conwayinsurance.com
សូមទាក់ទងមក : ហ្វីលីប មុត, អ្នកគ្រប់គ្រង



ម្ចាស់បទ អាស័យក្នុងអូន លោកហូឡារី

ថាម ឆ្នាំ១៩៦៣ ។ លុះដល់ឆ្នាំ១៩៧០ លោកឡើងមកក្នុងពេញ ហើយឆ្នាំ១៩៧១ ប្តូរទៅប្រើឈ្មោះ បច្ចុប្បន្នលោក ហូ ឡារីជាអ្នកចម្រៀងប្រចាំ

ដោយ : សុខា
ក្រុងឡូរីល : តារាជើងចាស់អាយុ៦៧ឆ្នាំ នៅតែស្បែកក្នុងវិស័យសិល្បៈ លោកហូ ឡារី បានអញ្ជើញមកសម្តែងនៅសហរដ្ឋអាមេរិក នៅចុងខែតុលា ឆ្នាំ២០១៣ ក្នុងភោជនីយដ្ឋាន សំពៅមាស។ ប្រិយមិត្ត និងទស្សនិកជនប្រាកដ ជាជ្រាបបទចម្រៀងអាស័យក្នុងអូន អាណិត មាសបង សែនអាស័យ និងដងស្ទឹងស្រែខ្នង សុទ្ធសឹងជាបទចម្រៀងដែលលោកហូ ឡារី និពន្ធ និងច្រៀងខ្លួនឯង ហើយទទួលបានការគាំទ្រ យ៉ាងពេញទំហឹងពីសាធារណជន។

លោក ហូ ឡារី មានទីកន្លែងកំណើតនៅ ស្រុកកំពង់សៀម ខេត្តកំពង់ចាម។ ឪពុកនាម ហូ លីលាន និងអ្នកម្តាយនាម ខោល សាន សុទ្ធតែ ជាកសិករ។ លោកបានរៀបការជាមួយអ្នកគំនូរ ម្នាក់ ឈ្មោះទួន សុផារី នៅឆ្នាំ១៩៩០ មានកូន៧ នាក់ ប្រុស៣ និងស្រី៤នាក់។ ក្នុងចំណោមកូន ទាំង៧ កូនទីប្រាំ និងទីប្រាំមួយ ឈ្មោះឌីណា និង ឌីណេត មាននិស្ស័យមកខាងសិល្បៈ។

តារាចម្រៀងពូកែលើកដាក់សម្លេងឯករូប នេះ ចាប់ផ្តើមច្រៀងចម្រៀងតាមខេត្ត នៅកំពង់



លោក ហូ ឡារី សម្តែងនៅសហរដ្ឋអាមេរិក ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៣ នៅភោជនីយដ្ឋានសំពៅ



លោក ប៊ុន សាក់ និង កែវ វ៉ាសនា កូនសិស្សរបស់ លោក ហូ ឡារី

ភោជនីយដ្ឋានផ្ទះម៉ែក្មេក និងទទួលបានច្រៀងតាមការប្រគំនាំតន្ត្រី (Concert) នានាជាញឹកញយ ព្រមទាំងចេញមកសម្តែងក្រៅប្រទេស តាមប្រទេសនានា ដូចជា បារាំង អូស្ត្រាលី កាណាដា អាមេរិកជាដើម។

គ្រូបាអាចារ្យខាងសិល្បៈដែលបង្ហាត់បង្រៀនលោកកន្លងមករួមមាន គ្រូអ៊ឹង ណារី តូច តេង ជា សារីរៀន និង ខុច គឹមហាក់។ លោកហូ ឡារី មាននិស្ស័យ និងយកលោកតា ស៊ុន ស៊ីសាមុត ជា និមិត្តរូបរបស់លោក។ ពោលពីកូនសិស្សចម្រៀងបង្រៀនដោយ លោក ហើយដែលអ្នកទាំងនោះក្លាយទៅជាអ្នកចម្រៀងពេញ សិទ្ធក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងទទួលបានការគាំទ្រច្រើនពី សាធារណជនរួមមានអ្នកចម្រៀង ប៊ុន ស័ក្តិ និង កែវ វ៉ាសនា ដែល បច្ចុប្បន្នជាតារាចម្រៀងប្រចាំផលិតកម្មសាន់ដេ។

តើអ្នកអាចជួយបានរបៀបណា? មជ្ឈមណ្ឌលចែកចាយម្ហូបអាហារនៃ “មេរីម៉ាកវ៉ាលេ” MERRIMACK VALLEY FOOD BANK



“គ្មានអ្នកណាម្នាក់នៅក្នុងសហគមន៍តូរស្តិក ក្នុងភាពស្រេកឃ្លាននោះទេ , នេះជាមូលហេតុ ដែលខ្ញុំចូលរួម!”

Call or Visit:
978-454-7272
www.mvfb.org

Vichtcha Kong
Washington Savings Bank



តម្រូវការទី១ វត្តត្រៃតនាមាម : សំណងរូបរួមគ្នាតែមួយ...

មានអាជ្ញាប័ណ្ណតែមួយធ្វើតាក់តែមួយ តែម្ចាស់វត្តជាគណៈកម្មការបានបែងចែកអំណាចជាវត្តពីតាំងតែពីជាង១០ឆ្នាំមកហើយ ហើយនៅពេលជាង១០ឆ្នាំនោះ វត្តលើវត្តក្រោមនោះមានទំនាស់គ្នាទៅតុលាការទាមទាររកម្ចាស់នៃវត្តអារាមនេះ រហូតដល់លោកគ្រូចៅ អធិការ សៅ យនត្រូវខ្មាតចេញទៅរកវត្តថ្មីកាលពីពាក់ឆ្នាំមុន។ ទោះជាចេញទៅហើយក្តី ទំនាស់វត្តលើវត្តក្រោមនៅបន្តតែដដែល។

កាលពីរដូវក្តៅមុននោះ ចរន្តព័ត៌មានមួយចេញពីមាត់នៃគណៈកម្មការទាំងសងខាងថានឹងមានការបង្រួបបង្រួមវត្តត្រៃតនាមាមទាំងពីរនេះឱ្យទៅជាមួយមកវិញ ពាក្យទាំងនេះគ្រាន់តែជា "ផ្លែព្រួស" តែប៉ុណ្ណោះតែទោះសោះនៃការបែកប្រាត់ប្រាស់គ្នានោះចេះតែទៅឆ្ងាយទៅហើយពីព្រោះគ្មានទំនាក់ទំនងជាភាគរភាពជាគ្រួសារតែមួយ រកគ្នារវាងបក្សទាំងពីរនេះទាល់តែសោះហើយក៏គ្មានសារណាមួយដែលជាឱវាទដ៏ប្រពៃរបស់ព្រះសម្មាសម្ពុទ្ធបានបញ្ចូលទៅរវាងទុកដល់ប្រជាពលរដ្ឋក្រុងឡូរីសម្លេងណាឡើយ។ ដោយសារការបន្តបែងចែកវត្តដែលមិនគួរធ្វើនេះ ធ្វើឱ្យ

ព្រះសង្ឃ និងគណៈកម្មការវត្ត ពុំអាចបំពេញតួនាទីជាចម្បងរបស់វត្តអារាមបានតាមបំណងបានឡើយ បើម្ខាងខំធ្វើល្អរបៀបណាក៏ម្ខាងទៀតរកកំហុសឱ្យទាល់តែឃើញ សារនៃអំពើល្អក្តីបានក្លាយទៅជាសារនៃការបែកបាក់ជាអំពើគ្មានការអត់ឱន និងជាអំពើបាបជាស្វ័យប្រវត្តិនៅចុងបញ្ចប់។ តើអ្វីដែលដឹកនាំវត្តទាំងពីរឱ្យធ្លាក់ទៅដល់ការប្រឹងប្រែងដណ្តើមយកឈ្មោះគ្នាយ៉ាងមុះមុតយ៉ាងនេះ បើអ្នកទាំងពីរនោះពុំមានផលប្រយោជន៍អ្វីសម្រាប់ខ្លួនឯងនោះ?

ការស្វែងរកចុះសម្រុងគ្នារវាងគណៈកម្មការវត្តលើវត្តក្រោមមិនអាចប្រព្រឹត្តទៅបាន ដោយអ្នកទាំងពីរដើរតួជាម្ចាស់ដាច់ថ្លៃនៃវត្តនីមួយៗ វត្តគឺជាជ័យភណ្ឌដែលក្រុមអព្យាបាលច្បាំងឈ្នះគ្រប់គ្រងសម្បត្តិតាមច្បាប់ "ចោរសមុទ្រ" ដែលខុសគ្នាពីច្បាប់នៃរបប "ប្រជាធិបតេយ្យ" ឬ "ធម្មាធិបតេយ្យ" នាំគ្នាយកសេចក្តីសម្រេចរបស់ចៅក្រមទៅវាយតម្លៃធ្វើតាមតែភាគណាដែលផ្តល់ចំណេញដល់ការ "បែកបាក់" គ្នាជាធំ រួចភូតភរមហាជនដែលជាម្ចាស់ទុនគ្មានខ្វល់ខ្វាយ និងភាពសុចរិតឡើយ។ "គណៈកម្មការវប្បធម៌ខ្មែរ" (គកវខ)



Meas Sem & Kem Chantha

បានចាប់កំណើតឡើង ដំណាងឱ្យម្ចាស់ទុនដែលធ្លាប់តែគ្មានសំលេង ឥឡូវចេញមុខមកការពារវត្តអារាមដែលគេយល់ថា កំពុងតែប្រឡាក់ប្រឡូសដោយអបាយមុខយ៉ាងចេញមុខ។ យើងបានជួបដំណាង "គកវខ" គឺលោក ភិម ចាន់ថា ជាសិល្បករគំនូរ និងលោក សែម មាស ដែលជាអ្នកសេដ្ឋកិច្ច និងនយោបាយកាលពីថ្ងៃ១៩កន្លងទៅ ដែលខ្លាចខ្លាចក្រោយនេះបានត្រូវទទួលភារៈដឹកនាំចលនាមហាជនប្រឆាំង និងទង្វើ "អតតិ" ក្នុងវត្ត ជាពិសេសណែនាំឱ្យបញ្ចូលវត្តត្រៃតនាមាមលើ-ក្រោមមកឱ្យនៅតែមួយវិញ។ ប្រជាពលរដ្ឋនៅឡូរីសនេះបានបញ្ចេញយោបល់ជាសាធារណៈ

ដំណើរ និងមិនទុកចិត្តត្រូវតែខ្លាំង" អ្នកទាំងពីរបន្តទៀតថា "វត្តលើចោទថា មានចោរលួចលុយវត្តក្រោម ហើយនៅតែសហការណ៍ជាមួយចោរ" អ្នកទាំងពីរទទួលស្គាល់ថា ទង្វើយកលុយមិនប្រាប់មុន ជាអំពើខុស តែចៅអធិការវត្តក្រោមបានដោះស្រាយរួចហើយ "ការនេះមិនរំខានដល់ការរូបរួមគ្នាទេ" ចំពោះទង្វើនេះ ភិម ចាន់ថា បន្តថា "ខាងលើលាបពណ៌ថា ក្រុមយើងជាពួកខាងក្រោម មិនត្រូវមកលួចដៃដោះស្រាយការបង្រួបបង្រួមវត្តត្រៃតនាមាមទេ"។ ខាងក្រោមថា "គេបិទវត្ត ព្រោះធ្វើការជួសជុលគ្មានច្បាប់" ខាងលើថា "គេបិទវត្តព្រោះ

Advertisement for KhmerPost USA featuring a logo, the text 'JOB OPPORTUNITY', and details about a marketing and sales position in Lowell. It includes contact information: 978-677-7163 and sobenpin@khmerpost.us.



ថា "ការបែកវត្តជាពីរនេះ គឺជាដំបៅដ៏ឈឺចាប់របស់សង្គមខ្មែរ" ពួកគាត់មានការទុកចិត្តឱ្យ "គកវខ" រកយុត្តិធម៌ឱ្យខ្លួន។ មកទល់នឹងពេលនេះ "គកវខ" នៅក្មេងខ្ចីប្រើវិធីអង្វរករចម្រើនឱ្យអ្នកទាំងពីរខាង មានការប្រាស្រ័យទាក់ទងគ្នាឱ្យបានល្អ ដើម្បីឱ្យប្រជាពលរដ្ឋអាចទៅធ្វើបុណ្យបាន តែទាំង ភិម ចាន់ថា និង សែម មាស និយាយថា "ការនិយាយមិនទៀងរបស់វត្តខាងលើ ធ្វើឱ្យការចរចាគ្នាតាំង

មានមនុស្សដេកក្នុងវត្តដែលគេហាមឃាត់ "គឺគ្មានបំណងនិយាយពាក្យពិរោះដាក់គ្នា ពេលរៀបជិតស្លាប់ទៅហើយទេ នៅមានទៀត គឺលោកវត្តក្រោមនៅតែមិនអាចមកគង់នៅក្នុងវត្តដែលគេមិនបិទ បានដដែល នៅមានបំណងដាក់ក្នុងទ័រភ្លើងដាច់គ្នា ធ្វើការជួសជុលបន្តដាច់គ្នា គឺជាសញ្ញានៃការបែកបាក់គ្នាជាប្រាកដពុំដូចពាក្យចោមអារាមថា វត្តនេះនឹងចូលរួមគ្នាតែមួយនោះទេ។ ដោយ: ពិន សំខុន

ក្រុមហ៊ុនអង្គរបង្ហាញពីការវិវត្តនៃ កម្រងខ្សែភាពយន្តចាំខ្មែរ

Angkor Dance Troupe presents the Evolution of Cambodian Dance Film Series

អត្ថបទដោយ ចេម អស់ទីស

ប្រែសម្រួលដោយ : សុខា

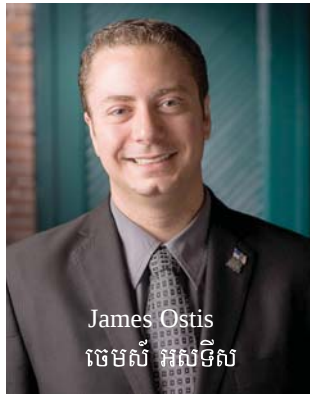
ក្រុងឡឺវែល: របាំបុរាណខ្មែរមានវ័យចំណាស់ ឆ្លងកាត់ច្រើនសម័យកាល ហើយក្នុងកាលៈ ទេសៈតានតឹងមួយនាអតីតកាលរបាំនេះស្ទើរ ប្រឈមនឹងការបាត់បង់។ យ៉ាងណាមិញតម្លៃដ៏ ខ្ពង់ខ្ពស់ និងកម្លាំងចលករថែរក្សារបាំនេះនៃ អនុជន និងបច្ចេកវិទ្យាបុរាណវិទ្យាភាពរបាំបុរាណ ខ្មែររហូតមកដល់សព្វថ្ងៃ ។ របាំបុរាណខ្មែរបាន ក្លាយជាសម្បត្តិទាក់ទាញមនុស្សជំនាន់ក្រោយ ធ្វើការគាំទ្រមរតកនេះបានកាន់តែច្រើនឡើង មានជាអាទិ៍ដូចជាការបង្កើតកម្មវិធីបញ្ចាំងកម្រង

ខ្សែភាពយន្តរបាំបុរាណខ្មែរតូច យ៉ាងរបាំព្រះរាជទ្រព្យដែល ត្រូវបានបន្តរក្សាដោយសម្តេច ព្រះរាមបុរាណវិទូ និងរបាំបុរាណ ដទៃទៀត ដូចជារបាំស្វាជា ដើម ។

ថ្ងៃទី១៩ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១៣ បន្ទាប់ពីមានការ បញ្ចាំងកម្រងភាពយន្ត ហើយ ក្រុមហ៊ុនអង្គរបង្ហាញក្នុងរដ្ឋម៉ាសាឈូសេត ក្រុងឡឺវែល ដែលមានលោក ធីម ធួ ជាស្ថាបនិកបានបង្ហាញ ទស្សន៍វិស័យភាពរបាំបុរាណជាតិកតាងនៃឯកសារ ភាពយន្តរបាំបុរាណឆ្នាំ១៩៦៥ ។ កម្មវិធីនាព្រឹក្សា នោះប្រព្រឹត្តទៅនៅសួនប្រវត្តិសាស្ត្រជាតិឡឺវែល ក្នុងមជ្ឈមណ្ឌលសម្រាប់អ្នកធ្វើទស្សនកិច្ចហៅ កាត់ថា អិល អិន អេច ភី វិស៊ុតធីសិនធី (LNHP Visitor's Center) ។

ថ្ងៃទី១៨ មិនា ផលិតកម្មឡឺវែលបេស ហ្គាយយ៉ឹងអស់នឹងបញ្ចាំងកុនឌីបង្ហាញរបាំ បុរាណខ្មែរក្នុងទម្រង់ថ្មីនៃសតវត្សទី២១ ហើយ បើកជូនដល់សាធារណជនបានចូលទស្សនាក្រោម

តទៅទំព័រទី១១



James Ostis
ចេមស៍ អស់ទីស

By James Ostis

It is an art form over a thousand years old that continues to engage and captivate audiences; both steeped in ancient tradition and the inspiration for contemporary artistic innovation. Tragically almost lost forever, the evolution of Cambodian classical dance has been

through the power of film.

On November 19, Angkor Dance Troupe kicked off their Evolution of Cambodian Dance Film Series with the presentation of the 1965 documentary The Royal Ballet of Cambodia. The film traces the roots of Cambodian dance tradition from its origins in antiquity to its practices of the mid-20th century. The movie features both performances and behind the scenes activities of what it describes as "a unique contribution to the world's culture." Princess Bupphadevi makes a special

a fascinating journey; one Lowell's Angkor Dance Troupe is sharing

Continued to page 11



Monica Veth, Brianna Mai
photo credit-Sovanna Pouy



Angkor Dance Troupe, photo
credit - Sovanna Pouy

កម្មវិធីថែសុខភាពតាមគេហដ្ឋានសម្រាប់ចាស់ៗ និងជនពិការភាព

- នាងថែខ្ញុំដូចជាម្តាយបង្កើត ខ្ញុំសប្បាយចិត្តណាស់
- នាងស្រឡាញ់និងថែខ្ញុំដូចជីដូនបង្កើត
- នាងចម្អិនម្ហូប បោសសំអាតផ្ទះ បោកខោអាវ ហើយស្តាប់រឿងខ្ញុំ ពេលខ្ញុំកើតទុក្ខ
- ខ្ញុំមានពេទ្យមកពិនិត្យសុខភាពជាប្រចាំ
- នាងរលឹកពេលដែលខ្ញុំត្រូវញាំថ្នាំ គ្រប់ពេលវេលា
- នាងជូនខ្ញុំដើរលេងលំហែកាយ
- នាងជួយខ្ញុំទិញម្ហូបនិងសំភារៈប្រើប្រាស់
- កូនខ្ញុំមិនព្រួយអំពីភាពអត់ការងារធ្វើ ហើយបាននៅក្បែរខ្ញុំគ្រប់ ពេលវេលា
- ព្រឹទ្ធាចារ្យជាដុំពេជ្យក្នុងសង្គមយើង ចូរអ្នកទាំងអស់ខំថែទាំគាត់ អោយមានអាយុវែងនិងសុខភាពល្អ។

ក្រុមហ៊ុនយើងខ្ញុំកំពុងជ្រើសរើសបុគ្គលិកធ្វើការ
សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែមអំពីកម្មវិធីនេះសូមទាក់ទង

ម៉ូនីដា (២៦៧) ២៦២-៣៩២៩

ដេវីដ (២៦៧) ៩១៨-៨៤៩៣



Continued to page 08 **Thanksgiving History...**

colonists perished that winter from disease or starvation.

In the spring, the indigenous people (formerly known as Indians or Native Americans) taught the colonists (also known as the Pilgrims) how to grow corn and other native crops. In the fall of 1621, the colonists held a banquet for themselves and the indigenous people to give thanks for their plentiful harvest. This was the first Thanks giving.

The tradition of giving thanks for the fall harvest continued but Thanksgiving did not become an official holiday until 1863 at the height of the American Civil War. President Abraham Lincoln proclaimed that all Americans should set aside the last Thursday in November as a day of thanksgiving.

Today, Thanksgiving is one of America's most popular holidays. The day before is the busiest travel day of the year as families reunite for the holiday. That Wednesday night has also become a time for partying, a tradition that started with college students who came home for the holiday socializing with their friends from high school. Many others copied this custom and the day is sometimes known as "Blackout Wednesday" for all the drinking that occurs.

Thanksgiving day begins with high school football. The game between Lowell High and Lawrence High used to attract thousands of spectators. After years of declining interest, the game is again quite popular but Thanksgiving is mostly about families and food with a typical menu consisting of roast turkey, mashed potatoes, sweet potatoes, squash, corn, cranberry sauce and pumpkin pie.

In recent years, the day after Thanksgiving has become a busy shopping day that is the start of the Christmas season. That day is called Black Friday because the sales made that day often provide merchants with their first profit of the year. (In accounting, debts are written in red pencil and profits in black pencil so when a company has a

profit, it is said to be "in the black" which is where the name Black Friday came from). Internet companies offer sales on the Monday after Thanksgiving. That day is now known as Cyber Monday.

Despite the commercialization of the holiday as the start of the Christmas shopping season, Thanksgiving remains mostly about family, friends and giving thanks for life's good fortunes.

តមកដំណើរ ១ ប្រវត្តិ និងទម្លាប់បុណ្យ...

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងរាជធានីភ្នំពេញ បានសម្រេចកាត់ទោសដល់ជនជាប់ចោទ ១៦២០ បន្ទាប់ពីការសម្រេចរបស់តុលាការក្នុងករណីស្នើសុំឱ្យបញ្ជូនជនជាប់ចោទទាំងនេះមកដល់ផ្ទៃក្នុងនៃប្រព័ន្ធធានាសុវត្ថិភាពជាតិ ដើម្បីទទួលបានការពារក្របខណ្ឌប្រព័ន្ធធានាសុវត្ថិភាពជាតិ បង្រៀនឱ្យដឹងពីការបំពានច្បាប់ និងទទួលបានការផ្តល់ជំនួយផ្នែកបច្ចេកទេស ។ នៅរដូវក្តៅបន្ទាប់មក គេនាំគ្នាធ្វើបុណ្យដើម្បីថ្កុលអំណរគុណដល់ស្រីស្នាក់នៅក្នុងប្រព័ន្ធធានាសុវត្ថិភាពជាតិ ហើយបុណ្យនេះ

ក៏ក្លាយជាទម្លាប់បុណ្យប្រចាំតាំងពីពេលនោះមក ។ បុណ្យនេះបានក្លាយជាបុណ្យជាតិឆ្នាំ១៨៦៣ គឺ២០០ឆ្នាំ ក្រោយមកនៅពេល ដែលប្រធានាធិបតី "អាប្រាហាមលីនកិន" ឡើងកាន់ដំណែង ហើយប្រារព្ធពិធីនេះនៅថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ចុងក្រោយនៃខែវិច្ឆិកា ឱ្យឈ្មោះថា "ថ្ងៃក្តីរីក" ជាផ្លូវការ ។
សូមអានអត្ថបទ វិក័តភាព ហាវ" ជាភាសា អង់គ្លេសជាបន្តទៅទៀត :

Mario's Furniture

ហាងលក់គ្រឿងសង្ហារឹម ម៉ារីអូ

ជាជំនួញលក្ខណៈគ្រួសារបើកតាំងពីឆ្នាំ១៩៧៩

ទូរស័ព្ទ 978-937-0880

មកទស្សនាបន្ទប់តាំងផលិតផលថ្មីៗ

គ្រឿងសង្ហារឹមសំរាប់

- បន្ទប់ទទួលភ្ញៀវ
- បន្ទប់គេងមនុស្សពេញវ័យ
- កៅអីតុអាហារ

- បន្ទប់អាហារ
- បន្ទប់គេងមនុស្សជំទង់
- ម៉ូដសង្ហារឹមបារាំង

BRANDS: ASHLEY • VAUGHAN-BASSETT • AMESBURY CHAIR INNOVATIONS AND MORE!

អញ្ជើញមកទស្សនាគ្រឿងសង្ហារឹមមាននៅហាងយើង ខ្ញុំដែលលោកអ្នកកំពុងចង់បាន!

សន្សំបានការបញ្ចុះតម្លៃ១០%

នៃថ្ងៃទិញសរុបនៅថ្ងៃប្រែប្រួលដេម៉េ (Black Friday)

ថ្ងៃសៅរ៍ និងថ្ងៃអាទិត្យ

ត្រូវបង្ហាញតួប៉ុងមិនរាប់បញ្ចូលការបញ្ចុះតម្លៃពិសេសដែលមានក្នុងហាង

អាសយដ្ឋាន : 953 Gorham St., Lowell, MA 01852

mariosfurnitureoflowell.com

Service Rewarded

Posted on November 20, 2013
By Jennifer Myers, Mayor's Aid
Photo Courtesy by City Hall
Official Blog "Room 50"

In 1963, 17-year-old Al Buckley dropped out of Lowell High School to join the U.S. Navy.



Wednesday night, 50 years later, he received his high school diploma.

Under Massachusetts state law, school committees have the authority to issue high school diplomas to honorably discharged veterans who fought in World War II, the Korean or Vietnam Wars, who joined the Armed Forces prior to completing their high school graduation requirements.

This summer, following years of thinking about it, Mr. Buckley petitioned Mayor Patrick Murphy, requesting his diploma.

He was awarded his diploma by Mayor Patrick Murphy, Superintendent of Schools

Jean Franco and Lowell High School Headmaster Brian Martin at Wednesday night's School Committee meeting.

Mr. Buckley, 67, grew up on a farm in Dunstable (when kids from Tyngsboro and Dunstable attended Lowell High School). He served in the U.S. Navy from 1963 to



នាវា យូហ្គេស ហ្វេស ប៊ូខានណ (USS Buchanan)



1970, including two tours in Vietnam. He served aboard the USS Buchanan and earned the National Defense Service Medal and the Vietnam Service Medal with one

ទទួលរង្វាន់ក្នុងបុព្វហេតុការពារជាតិ

អត្ថបទដោយ : ធីតា មីយ៉ា
ប្រែសម្រួលដោយ : សុខា

យោងតាមច្បាប់រដ្ឋម៉ាសាឈូសេត គណៈកម្មការនាយកសាលាអាចផ្តល់សញ្ញាបត្រឱ្យបុរសជនដែលបានចូលរួមក្នុងកម្មវិធីសេវាជាតិ។



លោក ប៊ីក គី ទទួលសញ្ញាបត្រឱ្យបុរសមា (Buckley)

បានចូលរួមក្នុងនាវាកាលពីឆ្នាំ១៩៦៣ នៅអាយុ១៧ឆ្នាំទាំងមិនទាន់បញ្ចប់វិទ្យាល័យ។ យ៉ាងណាមិញ៥០ឆ្នាំក្រោយមក ពេលគឺត្រឹមថ្ងៃពុធសប្តាហ៍ទី២១ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៣ លោកបានទទួលសញ្ញាបត្រឱ្យបុរសមាពីអភិបាលក្រុងជាទ្រឹមីហ្វី ប្រធានសាលា ជីន ហ្គ្រាន់ស្តូ និងនាយកសាលាប្រាយអិន ម៉ារទីន។

បច្ចុប្បន្ន លោកប៊ីកលីយី (Buckley) អាយុ៦៧ឆ្នាំ មានភរិយាឈ្មោះស៊ូសាន និងមានកូនប្រុស៨នាក់ ហើយមានកូនប្រុសពេទ្យចូលប្រើទ័ពក្នុងអាហារអារម្មកដែលមានបេសកកម្មនៅប្រទេសអ៊ីរ៉ាក់។

Bronze Star.

He has lived in Pepperell since 1976 and is a plumbing and heating contractor. He and his wife, Susan, have raised eight sons; the youngest, Nathan, served two tours in Iraq as a member of the U.S. Army.

Mr. Buckley has been an active member of his community, having served on the Pepperell Conservation Commission and Board of Health and has served on the Nashoba Valley Technical High School Committee for two decades.

ហាងជួសជុលរថយន្តឡូរែល

Lowell Automatic Transmission

Winter special \$19.95

ពិសេសសម្រាប់រដូវរងារ

- ថ្លៃអាកុយ/តេស្តប្រព័ន្ធបញ្ជាប្រតិបត្តិ
- ពិនិត្យអង្គទីប្រើប្រាស់
- ពិនិត្យប្រព័ន្ធទាំងមូល
- ជម្រះប្រព័ន្ធគ្រប់ប្រភេទ
- បង្កើនកម្រិតប្រព័ន្ធបញ្ជាប្រតិបត្តិ

ពិនិត្យ

- បន្ទុកជូតកញ្ចក់ឡាន
- ប្រព័ន្ធកំដៅ/ត្រជាក់
- វ៉ែលដ៍ / ហ្វូស (Belts & Hoses)
- អំពូលភ្លើងខាងក្រៅទាំងអស់

ជម្រើសប្រើប្រាស់តែបន្ថែម \$9.95

- តែបន្ថែមប្រព័ន្ធបញ្ជាប្រតិបត្តិ

តម្លៃ: \$79.95

បញ្ចុះតម្លៃ \$49.95

- ប្រព័ន្ធបញ្ជាប្រតិបត្តិ

Vehicle Flush Options

▶ Transmission ▶ Power Steering

▶ Brake System ▶ Fuel System

202 Chelmsford Street. Lowell, MA 01851

ប្រព័ន្ធគ្រប់គ្រង ជួសជុលរថយន្ត លំហូរ និងកម្រិតឡាន

Phone: 978-458-4775 | 978-453-8621 | Fax: 978-454-4599

ហាងលក់រថយន្តផ្លូវលើស

Chelmsford Street Auto Sales

202 Chelmsford St. Lowell, MA 01851

Tel: 978-452-9154 | www.CStreetAuto.com

សូមអញ្ជើញមកទស្សនាបន្ទប់តាំងបង្ហាញរថយន្តទើបរកឃើញដែលមានច្រើនជាង១០០គ្រឿងនៃរថយន្តដែលប្រើប្រាស់

យើងខ្ញុំមានមោទនភាពដែលបានប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធគ្រប់គ្រងរថយន្តដែលយើងយកមកប្រើប្រាស់

សូមចូលកាន់គេហទំព័រយើងខ្ញុំ ដើម្បីទទួលបានជម្រើសថ្មីៗ www.CStreetAuto.com



តមកដំណើរ ១ វិភាគ ហាវ ឌីពកផ្តល់ឈ្មោះ...

គ្រប់គ្រងវិភាគ ហាវ បានទៅបញ្ចូលបញ្ចូល ចៅក្រមឱ្យទុកពេលឱ្យខ្លួនរៀបចំផែនការណ៍ សម្រាប់ទុកសាលាក្នុងតំបន់ឱ្យនៅក្រោមការគ្រប់ គ្រងរបស់តំបន់វិញ។ ក្រោមការដឹកនាំជាក្រុម ការងារក្រុងឡើយដែលធ្វើការបានសម្រេចបង្កើត សាលារៀនថ្មី៩៩០ទៀត ជាសម្បត្តិការដឹកនាំ របស់ក្រុង ហើយជួយដល់ក្រុមអនុប្រធាន មាន កន្លែងឱ្យកូនចៅចូលរៀនបានគ្រប់គ្នា។

ស្ថាន ដ៏មានន័យ ភ្ជាប់ក្រុងទៅនឹងតំបន់ មហា វិទ្យាល័យធំ បានធ្វើឱ្យគ្រួសារ ហាវ មានមោទនភាព ដោយឃើញឈ្មោះគ្រួសារក្លាយជាអមតៈ ជាកិត្តិយស ដែលបានមកពីការប្រឹងប្រែងគ្មានឈប់ ដើម្បីអភិ វឌ្ឍន៍សង្គមអាមេរិកាំងឱ្យរីកចម្រើនជាដាច់ខាត។

សូមអញ្ជើញអានអត្ថបទ ផែននិហ្ស៍ ម៉េយី ពីបន្ទាប់លេខ ៥០ និងអត្ថបទ វិភាគ ហាវ ជាគូសដែលផ្សាយក្នុងវេបសាយ :

Continued From Page 1 New Bridge Dedicated to...

first baseman. He was then drafted into the Army. Following his service, Howe taught in Billerica and in Lowell and earned his law degree from Suffolk University.



In 1965, he was elected to the Lowell City Council, where he remained for 40 years, deciding to retire at the end of 2005. Howe served as Mayor in the 1970-71, 1988-89, 1990-91 and 1994-95 terms. UMass Lowell Chancellor Marty Meehan pointed out that to Richard Howe, being Mayor of Lowell was never

just ceremonial. In 1987, when the federal government was threatening to take over the city's schools, Howe convinced the judge to give him time to pull together a plan. He put together a team that led to the building of 10 new schools in the city and kept the district out of the clutches of the feds. Meehan and City Manager Bernie Lynch talked about what a crucial project the new bridge is for both the university



and the city, connecting North Campus with East Campus and the upper Merrimack Street corridor, a connection that will increase economic development activity and continue the revitalization of

upper Merrimack Street. "Dick Howe Sr. served the city with distinction, with integrity," said Lynch. "His contributions have made the city what it is today."

Bridge dedication wrap-up

Posted on November 20, 2013 by DickH Richard Howe)



Richard Howe Jr.

Thank you to everyone who helped make yesterday such a special occasion for my mom and dad and the entire Howe Family. From those who organized the event to those who endured the chilly wind by attending the ceremony, you have our enduring gratitude. And it was a wonderful ceremony held atop a structure that will soon be the place to stand for some of the most picturesque views in the city.

My sister Martha Howe spoke on behalf of our dad. Here are the remarks she made during the dedication:

I am honored to speak for my father and family on this momentous occasion of the opening of the Richard P. Howe Bridge.

- My father's chief political strategist and wife of 56 years Mary Howe.
- My brothers Richard Howe Jr (and

Roxane) and Peter Howe and his wife Roseanne.

- 4 of his 6 grandchildren are here - Peter Jr., Kimberley, Emily and Rachel Howe. Eric and Andrew Howe were not able to make it. .

His sisters Kathy Navetta and Carol Collins

- Extended family, friends and the large contingent of lawyers from the Greater Lowell Bar. For 40 years my father forged pathways

over obstacles and his actions had historic implications for this City from the Arena, Ballpark, Settlement of Federal lawsuit that resulted in funding for 14 new schools. He believed politics was a noble profession. He spoke for people who had no voice. He challenged issues that needed to be challenged, even if it was not the popular stand. He never worried about the opposition in fact he welcomed confrontation and debate. He admitted to me

Continued to Page 11

ភោជនីយដ្ឋាន សុភមង្គលថ្មី
"New Happiness Restaurant"
Open from 7:30AM-9:00PM

ទើបបើកថ្មីនៅឡើយ
ម្ហូបថ្មី, ហាងខ្មែរ, ម្ហូបខ្មែរពិតៗ

ម្ហូបដែលភ្ញៀវតែងចូលចិត្តពិសារ

ពេលព្រឹក : គុយទាវ \$5.95
ម្ហូបពិសេស :
ពេលថ្ងៃ និងល្ងាច: សម្លកកូរ , សម្លម្លូត្រៀង, សម្លម្លូសៀមរាប, \$11.95
ពោះវៀនខ្មែរជ្រូក,
និងមានម្ហូបច្រើនទៀត ត្រូវបានរៀបចំឡើងសម្រាប់
អ្នកបរិភោគនៅភោជនីយដ្ឋានសុភមង្គលថ្មី

អាស័យដ្ឋាន : 6 Branch Street Lowell. MA 01851
ទូរស័ព្ទ : (978)454-4727

ONEWORLD PHARMACY
Expect Excellence
ឱសថស្ថានខ្មែរ
នៅក្រុងឡើយ ដំបូងបង្អស់

First Khmer Pharmacy in Lowell
12 years as a retail drug store pharmacist

សូម្បី! ឱសថស្ថានខ្មែរនៅឡើយ

- យើងយកថ្នាំជូនដល់ផ្ទះ
- ឱសថការី និងយាយនិងសរសេរខ្មែរ
- ពិគ្រោះពីថ្នាំដែលពេទ្យចេញឱ្យ
- អាចស្នើឱ្យចែកថ្នាំ តាមពេលប្រើ
- អាចស្នើឱ្យកាត់ថ្នាំគ្រាប់ជាភាគតូចៗ
- ទទួលយកអ៊ុនស៊ូរិន ស្នើគ្រប់គុន
- ប្តូរកន្លែងបើកថ្នាំជូនបាន

Hours of Operation
Monday-Friday: 9AM-7PM
Saturday: 9AM-4PM
Closed Sunday

One World Rx
HealthMart Pharmacy
www.pneworldpharmacy.org

138 Highland Ave., Unit 5
Lowell, MA 01851

Tel: 978-455-4066 Fax: 978-455-1578

Continued From Page 10 **Bridge Dedicated to...**

the other day that it never came to fist cuffs, but as many of you know it came close a few times.

His fighting spirit and innate abilities transferred to and benefited every other

aspect of his life including his work as a Trial Lawyer and his dedication to his family who are so very proud of him and so very honored to be here today. Thank you.



The Howe's Family

សកម្មភាពទី ៧ ក្រុមប្រឹក្សាអង្គបង្ហាញពីការវិវត្តន៍...

ការសហការឧបត្ថម្ភពីស្ថាប័នស្រាវជ្រាវជាតិកម្ពុជា មជ្ឈមណ្ឌលឧស្សាហកម្មប្រវត្តិសាស្ត្រសង្គមស្ថាប័ន ក្រុមប្រឹក្សារប្បធម៌វប្បធម៌ជាតិសាស្ត្រសិល្បៈ និងសាធារណៈ ក្នុងឆ្នាំ២០១២ ។

គួរបញ្ជាក់ផងដែរ បេសកកម្មក្រុមប្រឹក្សាអង្គ គឺផ្សារភ្ជាប់សហគមន៍តាមរយៈការអភិរក្ស អប់រំ និងគំនិតច្នៃប្រឌិត ក្នុងការសម្តែងសិល្បៈខ្មែរ ។

ក្រុមប្រឹក្សាអង្គនឹងការធ្វើការរៀបចំការប្រជុំជា សាធារណៈនៅថ្ងៃអាទិត្យ ទី៨ ខែធ្នូ ចាប់ពីម៉ោង ២និង៣០នាទីរសៀលទៅម៉ោង៤នាទីនៅមជ្ឈមណ្ឌល វប្បធម៌ជាតិ ថេ ម៉ូហ្គេន (Patrick J. Mogan Cultural Center) អាស័យដ្ឋាន(40 French Street, Lowell, MA) ។ ព័ត៌មានបន្ថែមសូម ចូលកាន់គេហទំព័រ www.angkordance.org.

At Tuesday's ceremony, Mayor Patrick Murphy presented the following citation:

CITATION

Be it hereby known to all that the City of Lowell in the Commonwealth of Massachusetts is pleased to honor former Mayor Richard P. Howe Sr. upon the dedication of the **RICHARD P. HOWE SR. BRIDGE** in recognition of his outstanding service and dedication to the city of Lowell, having served 40 years on the City Council, including four terms as Mayor.

In his January 1970 Inaugural Address, Mayor Howe stated: "The challenge confronting each of us today is to return Lowell to its former position as a leader; to re-establish this city as one with a future and not just a past."

A leader known for his integrity, the contributions of Richard P. Howe Sr. over more than four decades, were integral to bringing the city to where it is today - back to its position as a leader among mid-sized cities. Never afraid to speak his mind regardless of the consequences, Mayor Howe always firmly stood by what he believed was in the best interest of the city and of all Lowellians.

The entire City of Lowell is proud to honor Richard P. Howe Sr., for his service.

Given this 19th day of November, 2013.

Patrick Ó. Murphy

Mayor

Joseph Mendonca

Vice Chair

Rodney M. Elliott

Edward J. Kennedy, Jr.

John J. Leahy

Martin E. Lorrey

William F. Martin, Jr.

Rita M. Mercier

Vesna E. Nuon



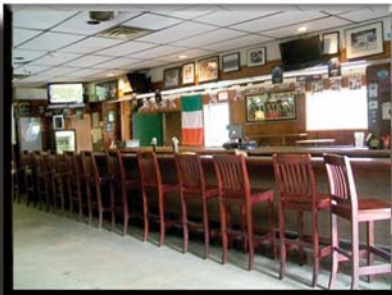
GLOBAL REALTY NETWORK LLC
Integrity, Exceptional Service, Outstanding Results

FROZEN YOGURT FOR SALE \$19,900



With 3 levels of space, this well established, popular Frozen Yogurt is an ideal business with loyal customers, great income, and visible. Sale is for business only and include every thing.

BAR FOR SALE - \$179,900



Well establish neighborhood bar in the Highlands with Keno, lottery, kitchen, and pool table. Sale includes the building and the business.

CONVENIENT STORE & LAUNDROMAT - \$79,900



Best of both world in one place: Convenient store and Laundromat with Western Union Service, Bill payments, WIC, EBT, dry cleaning, wash and fold.



Paul-Rathal Yem, Broker
Global Realty Network, LLC
16 Pine Street, Suite 13,
Lowell, MA 01851
(617) 459-3000 Cell
GlobalRealtyNetwork.com

Continued from page 07 **Angkor Dance Troupe presents...**

appearance performing the Apsara Dance at the film's conclusion. The moviewas followed by a live performance by the Angkor Dance Troupe at the Lowell National Historical Park Visitor's Center.

Tim Thou, founder of Angkor Dance Troupe, dedicated the film screening to his grandmother, Katna Poeu noting, "She was the driving force to my commitment to preserve the traditional arts of Cambodia." During the post-performance discussion, the dancers reflected on their experiences, all expressing the deep honor they felt at the opportunity to perform the traditional arts of their ancestors.

While the first film examined Cambodian dance from its beginning, the next two movies in the series have a more modern and local focus. The series continues on January 21 with TheMonkey Dance, a 2002 documentary following three teenage Angkor Dance Troupe



Tim Thou

members as they come of age in Lowell. On March 18, the Lowell-based Flying Orbs Productions will present a new film utilizing the traditional dance forms in modern artistic expression. All of the films will be hosted at the LNHP Visitor's Center (246 Market St, Lowell) and will be free and open to the public. The

Evolution of Cambodian Dance Film Series is co-sponsored by Lowell National Historical Park, Tsongas Industrial History Center, Massachusetts Cultural Council, and the Lowell Film Collaborative.

The mission of the Angkor Dance Troupe is to connect communities through the preservation, education and innovation of Cambodian Performing Arts. The troupe will be hosting its Annual Public Meeting on Sunday, December 8 from 2:30 to 4:00 at the Patrick J. Mogan Cultural Center, 40 French St, Lowell, MA. For more information, please visit: www.angkor-dance.org

ហុង ណេត ជាប់ឆ្នោតជា តណក្រុមប្រឹក្សាក្រុងស៊ីនាដូ Hong Net Re-elected

Lynn.MA : បេក្ខជនខ្មែរអាមេរិកាំង២នាក់ បានឈរឈ្មោះជាតណក្រុមប្រឹក្សាក្រុង ស៊ីនាដូ ប្រចាំឆ្នាំទី ៥ វិទ្យុកា កន្លងទៅ គឺ លោក ហុង ណេត បេក្ខជន Coucilor at Large និងលោក ចេក កែវ ឈរនៅ Ward 5 ។

ត្រូវជាចំនួនប្រមាណ១៥៦០០នាក់ក្នុងនោះមាន ជនជាតិអាស៊ីជាពិសេសខ្មែរប្រមាណ១ពាន់នាក់ ។ លោក ហុង ណេត បានជាប់ឆ្នោតក្នុងលំដាប់ថ្នាក់ លេខ៣ ដោយទទួលបានការគាំទ្រ៦០៤៥សម្លេង - រីឯលោក ចេក កែវ ពុំបានជាប់ឆ្នោតទេ ។

ប្រជាពលរដ្ឋ៣១% បានចេញទៅបោះឆ្នោត លោក ហុង ណេត បានជាប់ឆ្នោតក្នុង



លោក ចេក កែវ



លោក ហុង ណេត

អាណត្តិទី២ ម្តងទៀតនេះ លោកនិយាយថា ដោយសារ :

- ១-ប្រជាពលរដ្ឋយល់ថា លោកធ្វើការជូន សហគមន៍បានល្អ ហើយចង់ឱ្យបន្តការងារនោះ តទៅទៀត ។
- ២-លោកឆ្លើយតបបានរហ័សត្របត្របំប៉ន ត្រូវការបស់ពលរដ្ឋ ។
- ៣-មិននិយាយអាក្រក់ពីបេក្ខជនផ្សេងៗ ទៀត
- ៤-ធ្វើការឃោសនាស្នើសុំភាពគ្រប់គ្រង ជាតិ សាសន៍ដែលរស់នៅលើន
- ៥-គម្រោងដែលអ្នកបោះឆ្នោតពេញចិត្ត

ច្រើន គឺបំណងតម្លើងប៉ូលីសឱ្យដល់២២៥នាក់ និងការចងកែទម្រង់ការងារសាធារណ

- ៦-មិនថាតែខ្មែរទេដែលជួយធ្វើការឃោសនា ឱ្យលោក ហុង ណេត សូម្បីតែសាសន៍ដទៃក៏ជួយ ធ្វើការឃោសនាឱ្យលោក ហុង ណេត ដែរ ។ ហើយសហគមន៍ជាច្រើនបានគាំទ្របេក្ខភាពលោក ទាំងក្រុមៗដល់រូបលោក ។
- លោក ហុង ណេត និយាយថា : ៥ខែដែល លោកបំពេញការងារសាធារណៈលើនលោកធ្វើការ ច្រើនដើរគោរពតាមផ្ទះទាក់ទងតាមដែលអាច ធ្វើបានតែចំណាយថវិការអស់មិនដល់១ម៉ឺនដុល្លារ ទេ ដោយសារនៅសម្ភារៈពីមុនមកច្រើន ។

KhmerPost USA, LLC
សារពត៌មានខ្មែរជុសសហរដ្ឋអាមេរិក

អាសយដ្ឋាន 45 Merrimack St. Suite 218A. Lowell, MA 01852
លេខទូរស័ព្ទ Phone: 978 677-7163 | Fax: (978) 677-7092
អ៊ីម៉ែល info@khmerpost.us

អាសកាសែតនៅតេហាទំព័រ www.khmerpost.us

តាមដានយើងនៅទំព័រហ្វេសប៊ុក Like us at: www.facebook.com/KhmerPostUSA

ផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម Advertising

អគ្គនាយកទីផ្សារ និងគ្រប់គ្រង សុបិន្ត ពិន Soben Pin, *Managing Partner*
លេខទូរស័ព្ទ 978 - 656 - 8141 (Mobile) 978 677-7163 (Office) |
អ៊ីម៉ែល sobenpin@khmerpost.us

អ្នកនិពន្ធ Editorials

និពន្ធនាយក ពិន សំខុន Roger Samkhon Pin, *Publisher & Editor-in-Chief*
(978) 942 - 1641 | rogerpin@khmerpost.us

អ្នកនិពន្ធកិច្ចិយស Contributed Writers:
Kim Phien, Kim Sos, Mao Chan Somnom, Mam Yin,
Richard Howe Esq. Sengly Kong, Ph.D. James Ostis

ថ្លៃសេវាភាពកាសែត Design Artist
Heng Chhunleng

ជំនួយការរដ្ឋបាល Administrative Assistant
Sokha Lim

KhmerPost USA, LLC is an independent newspaper that aims to facilitate mass communication among the Cambodian communities, their neighboring communities, and families. We aim to address local community, and national news; and give an insight into Cambodian & global news. We also strive to bridge the language and cultural gaps and reduce social isolation by publishing in Khmer & English. It published twice a month in Massachusetts serving Greater Lowell, Lynn, Revere, MA, Providence, RI, CT, NY, NJ, and Philadelphia, PA.

Mail subscription is available within the U.S. & Canada at \$60.00 or 70 Euros in Europe per year.

The KhmerPost USA has full authorization from Bernard Krisher, the publisher of the Cambodia Daily to reproduce all the articles that are produced by the Cambodia Daily free of charge effective date: 6/19/2009

ការិយាល័យច្បាប់នៃមេធាវីម៉ារីណា ស្យេបស្កី ភី ស៊ី
LAW OFFICES OF MARINA SHEPLSKY, P.C.
Attorneys at Law មេធាវីក្របខណ្ឌ
Member of NY and NJ Bar
សមាជិកគណៈមេធាវីរដ្ឋញ៉ូយក និង ជីស៊ី

109 Lafayette st. ste C-S
New York, NY 10013

Tel : 212-219-2299
E-Mail: marina@shepelskylaw.com

MARINA SHEPLSKY, Esq KENNY SENG

REPRESENTING IMMIGRATION CLIENTS IN ALL 50 STATES
ការិយាល័យច្បាប់នៃមេធាវីម៉ារីណា ស្យេបស្កី អាចជួយលោកអ្នកក្នុងផ្នែក
អន្តោប្រវេសន៍ដូចខាងក្រោម :

- គ្រិនខាត តាមរយៈការរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍ និងសមាជិកគ្រួសារ
- សេចក្តីអនុញ្ញាតក្នុងនាមកូដលីង
- សេចក្តីអនុញ្ញាតក្នុងនាមគ្រួសារ
- អ្នកដែលមិនទាន់ទទួលបានសញ្ញាតិ ហើយប្រឈមនឹង ការបញ្ជូនត្រលប់ទៅស្រុកវិញ
- ការចាប់ខ្លួន និងដកហូតអន្តោប្រវេសន៍ (អន្តោប្រវេសន៍ពន្ធនាគារ)
- ជនភៀសខ្លួន និងការសុំអនុញ្ញាតជ្រកកោន
- វិស័យសម្រាប់វិនិយោគិន
- ការសុំសិទ្ធិចិញ្ចឹមជាអន្តរជាតិ
- វិស័យការធ្វើការ និងជំនួញ
- ការសម្ភាសជាមួយ ឬ អេស ស៊ី អាយ អេស
- វិស័យការស្នាក់នៅរយៈពេលខ្លី ឬបណ្តោះអាសន្ន
- ភាពជាពលរដ្ឋនៃសហរដ្ឋអាមេរិក និងការសុំចូលសញ្ញាតិ
- ការប្តឹងឧទ្ធរណ៍
- ការតវ៉ា ដើម្បីបើកសវនាការក្តីដែលបានបិទរួចហើយ

បំពេញសុបិន្តអាមេរិកលោកអ្នក
ឱ្យក្លាយជាការពិតតំណាងកូនក្តីទូទាំង៥០រដ្ឋ
រាល់សេចក្តីត្រូវការផ្នែកច្បាប់អន្តោប្រវេសន៍ សូមចូលកាន់គេហទំព័រ **WWW.E-US-VISA.COM**
WWW.SHEPELSKYLAW.COM



Homecare Agency

Group Adult Foster Care Program (GAFC)
MassHealth

**ជាសេវាមានគុណភាពខ្ពស់ និងទុកចិត្តបាន
បុគ្គលិកមានសណ្តានចិត្តល្អ និងធ្វើការតាមវិជ្ជាជីវៈ
អ្នកគ្រប់គ្រង និងបុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរ**



Compassionate Care & Reliable
Professional & Cultural Sensitive
Management & Staffs speak Khmer

កម្មវិធី Group Adult Foster Care (GAFC) គឺជាដំណោះស្រាយល្អបំផុតសម្រាប់ចាស់ៗ ខ្មែរយើង ដែលមានបញ្ហាវិវាទផ្នែកសុខភាព ឬជំងឺហើយមិនចង់ ចាកចេញពីលំនៅដ្ឋានខ្លួនឯង ឬមិនចង់បែកពីក្រុមគ្រួសារដែលបានរស់នៅជាមួយគ្នាជាយូរមកហើយ ។ យើងអាចជួយអោយជីវិតលោកអ្នកកាន់តែប្រសើរឡើង តាមរយៈការផ្តល់នូវសេវាថែទាំសុខភាពមួយទល់មួយដល់ផ្ទះលោកអ្នកតែម្តង ។

Accucare Homecare Agency is the perfect solution for seniors and others who are not ready to leave their home for an institutional setting or live with relatives because of illness or chronic conditions. We improve your life by providing one-on-one compassionate senior care in the comfort of your own home.

ដើម្បីអាចចូលរួមក្នុងកម្មវិធីនេះបានលោកអ្នកត្រូវមានលក្ខណៈដូចខាងក្រោម :

To be eligible for GAFC you must:

- រស់នៅផ្ទះរដ្ឋ (live in subsidized or public housing)
- អាយុ ២២ ឆ្នាំឡើងទៅ (age 22 years and older)
- មានហិរិលស្តង់ដា (eligible for Masshealth Standard)
- ត្រូវការជំនួយក្នុងការរស់នៅប្រចាំថ្ងៃយ៉ាងហោចណាស់មួយដូចជា មុជទឹក ស្លៀក-ពាក់ ពេលប្រើប្រាស់ទឹក ចំណីអាហារ ឬ ពេលដើរ (need daily assistance with one or more personal care tasks such as bathing, dressing, toileting, meal preparation and/or moving)
- មានការអនុញ្ញាតពីគ្រូពេទ្យផ្ទាល់ខ្លួនអ្នក (have physician statement of your condition)
- ត្រូវបានវាយតម្លៃលើកស្ទួយកំពុងការអនុម័តយល់ព្រមពីកម្មវិធី (be screened and approved for the program)

ផលប្រយោជន៍ទទួលបាន :

Benefits you will get:

- ការថែទាំផ្ទាល់ខ្លួនមួយទល់មួយក្នុងផ្ទះរបស់អ្នករាល់ថ្ងៃមួយថ្ងៃមួយទៅដល់ការរស់នៅប្រចាំថ្ងៃ (personal care service in your home, up to one hour of service each day)
- ជួយលើការគ្រប់គ្រងថ្នាំសង្កត់ (Medication Management)
- ផ្នែកការថែទាំសុខភាពផ្ទាល់ខ្លួនមួយ ដែលធ្វើឡើងដោយគ្រូពេទ្យ និងខេសមាឌីយ៉េ (an individual care plan developed by a registered nurse and case manager)
- វាយតម្លៃលើសេចក្តីត្រូវការជាប្រចាំជាបន្តបន្ទាប់ (ongoing monitoring of needs)
- សមាជិកអាចទាក់ទងមក ២៤ ម៉ោង (24-hour access to services)

**ត្រូវការស្រាវជ្រាវបុគ្គលិកធ្វើការ PCA/ HHA needed
for Lowell, Lynn, Revere, and Boston**

ដើម្បីចុះឈ្មោះសូមទាក់ទងមក
To register, please contact:



ឱក តុលាយុត្តិ ឡូអែល
 Tolayuth Ok: Lowell
 Tel: (978)735-4955, Fax: (978) 735-4956
 Office: 144 Merrimack St., Suite 404. Lowell, MA 01852



ធីន គាវ៉ាន់ លីន រីប៊េរ ប៊ុស្តុន
Chhavan Pin: Lynn, Revere, Boston
Tel:(617)783-7177, Fax: (617) 783-7188
Office: 214 Lincoln St., Suite 200. Allston, MA 02134

Create Success

Over the years, Enterprise Bank has learned the importance of remaining a genuine community bank by hiring people of diverse cultures, making decisions on the local level, providing personalized, responsive service in your native language, and offering a wide range of financial possibilities. Bopha and Sue would be happy to speak to you in Khmer on how Enterprise Bank can assist you with your financial needs.



Bopha Malone
Branch Relationship Manager, AVP
Lowell Connector Branch
430 Gorham Street
Lowell, MA 01852
(978) 656-5561



Sue Suon
Branch Service Specialist
Main Office Lowell Branch
222 Merrimack Street
Lowell, MA 01852
(978) 656-5679

**Call Bopha Malone or Sue Suon today
and let them help you Create Success!**

 **Enterprise Bank**
CREATE SUCCESS

EnterpriseBanking.com



ព័ត៌មានសង្ខេបក្នុងតំបន់

Highlights Local News

យោសនាឱ្យទិញផលិតផលក្នុងតំបន់ឡើយ

១-មជ្ឈមណ្ឌល " Merrimack Valley Small Business" កំពុងបើកយុទ្ធនាការយោសនាឱ្យគេចូលទិញផលិតផលក្នុងតំបន់នៅថ្ងៃ សៅរ៍ទី៣០វិច្ឆិកា មានរង្វាន់ថង់ស្តាយ ឬឈ្នួររង្វាន់ជាប័ណ្ណ \$១០០ ទៀតផង។

Nationally, Saturday November 30 is Small Business Saturday. the Merrimack Valley Small Business Center is running a shop local campaign. Shop at a participating business all around downtown Lowell to get one of these cool FREE tote bags (while supplies last). Remember to register, you could win \$100 gift certificate to a small business of your choice! Check out all participating businesses online at <http://www.merrimackvalleysmallbusiness.com/resources/more-shop-local/>



Stacie Ann Hargis -Executive Director at Merrimack Valley Small Business Center and Kristin Wallace.

២-កម្មវិធីក្រុងខ្មែរចូលទូរទស្សន៍ អិល ធី ស៊ី (LTC)

គណៈកម្មការក្រុងខ្មែរបានបង្កើតកម្មវិធីថ្មីស្រឡាញ់របស់ខ្លួនមួយដែលនឹងបង្ហាញខ្លួននៅរៀងរាល់ថ្ងៃអាទិត្យពីម៉ោង១ដល់ម៉ោង២រសៀល និងពីម៉ោង ១០ ដល់១១យប់ សម្រាប់ថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ពីម៉ោង២ទៅម៉ោង៣រសៀល។

Cambodia Town TV Show on Channel 95 LTC on Sunday from 1-2pm and 10-11pm and Thursday 2-3pm and 10-11pm. The crew include Mr. Ratha Yem, Host, in the middle, Rotha Khai on the right and Tolayuth Ok on the left. សូមអានបន្តនៅទំព័រទី ២៥



Cambodia Town
21 Branch St., Suite 8, Lowell, MA 01851

គណៈកម្មការក្រុងខ្មែរឡើយ
គោរពជូន



សេង លី គង់

Cambodia Town
Board of Directors

Dr. Sengly Kong
Mr. Tolayuth Ok
Mr. Rotha Khai
Mr. Vong Ros
H.E. Sam An Um
Mr. Rath Mam
Mr. Paul Ratha Yem
Mr. Chanbunna Taing
Mr. Vanny Hang
Mr. Tooch Vann

សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
តាមនាមគណៈកម្មការក្រុងខ្មែរឡើយ ខ្ញុំមានក្តីសោមនស្សរីករាយក្រៃលែងចំពោះការបកស្រាយរបស់គណៈកម្មការនេះជាតិដែលបានបញ្ជាក់ជាថ្មីម្តងទៀតថា ផ្ទៃដីទំហំប្រមាណ ៤.៦ គីឡូម៉ែត្រក្រលាដែលស្ថិតនៅជុំវិញប្រាសាទព្រះវិហារ គឺស្ថិតនៅក្រោមអធិបតេយ្យភាពនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និង បានដាក់បង្គាប់ឱ្យរដ្ឋាភិបាលក្រុងបាងកកដកកងទ័ពទាំងអស់របស់ខ្លួនចេញពីតំបន់នេះ។

ការបញ្ជាក់របស់ស្ថាប័នយុត្តិធម៌អន្តរជាតិនេះនឹងបញ្ចប់នូវការប្រឈមមុខជាក់គ្នាដោយប្រដាប់អាវុធរវាងព្រះរាជាណាចក្រទាំងពីរដែលបានកើតឡើងជាងកន្លះទសវត្សកន្លងទៅនេះ។ ការសម្រេចនេះក៏បានបញ្ជាក់យ៉ាងច្បាស់ថាព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និង ប្រជាជនកម្ពុជា គឺជាពលរដ្ឋថ្មីថ្មី ស្មូតត្រង់ ស្រឡាញ់សន្តិភាព និង តែងតែគោរពអធិបតេយ្យភាពនៃប្រទេសជិតខាងជានិច្ច។ ប៉ុន្តែពលរដ្ឋកម្ពុជាក៏នឹងមិនញញើតក្នុងការប្រឈមចំពោះការរំលោភ ឬ ការប៉ុនប៉ងរំលោភអធិបតេយ្យភាព និង បូរណភាពទឹកដីប្រទេសតូចធំជិតឆ្ងាយណាមួយឡើយ។

ក្នុងបុព្វហេតុខាងលើនេះ គណៈកម្មការក្រុងខ្មែរឡើយសូមចូលរួមអរសាទរនិងកោតសរសើរចំពោះការខិតខំប្រឹងប្រែងរបស់រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាដែលបានគោរពតាមន័យដ៏ពិសិដ្ឋនៃពលរដ្ឋកម្ពុជាដែលបានទទួលសុំឱ្យរាជរដ្ឋាភិបាលស្វែងរកការដោះស្រាយបញ្ហាតាមយន្តការតុលាការនេះជាតិដោយពិនិត្យឡើងវិញនូវសេចក្តីសម្រេចរបស់ស្ថាប័ននេះកាលពីឆ្នាំ១៩៦២ទាក់ទងទៅនឹងយុត្តាធិការនៃតំបន់ដីជុំវិញប្រាសាទព្រះវិហារ។ នេះ គឺជាជោគជ័យ និង មោទនៈភាពរបស់ពលរដ្ឋកម្ពុជាទាំងក្នុង និង ក្រៅប្រទេសរួមទាំងពលរដ្ឋខ្មែរអាមេរិកាំងដែលរស់នៅទីក្រុងខ្មែរឡើយទៀតផង។

ជាទីបញ្ចប់ សូមសម្តេចមេត្តាទទួលនូវការគោរពរាប់អានដ៏ស្មោះស្ម័គ្រអំពីយើងខ្ញុំ។

ធ្វើនៅក្រុងខ្មែរឡើយ ថ្ងៃទី ១៥ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១៣

ប្រធានគណៈកម្មការក្រុងខ្មែរ

បណ្ឌិត គង់ សេង លី

បណ្ឌិតនយោបាយសាធារណៈ

តបអត្ថបទ ១២ ធនាគារពិភពលោក៖ ប្រជា...

(21,4) និងប្រទេសឥណ្ឌូនេស៊ី (19,6) ។ ទោះបីជាការដែលប្រជាជនខ្មែរទូទៅមិនសូវទុកចិត្តលើ ឬក៏មិនសូវមានការយល់ដឹងអំពីធនាគារ គឺជាភ្លើងពិតដោយ ក៏វិស័យហិរញ្ញវត្ថុនៅក្នុងប្រទេសនេះបាន និងកំពុងរីកចម្រើនយ៉ាងលឿន។ ទាំងបរិមាណប្រាក់បញ្ញើទាំងបរិមាណឥណទានដែលត្រូវបានបញ្ចេញក្នុងវិស័យធនាគារបានកើនឡើងយ៉ាងគំហុកក្នុងរយៈពេលប៉ុន្មានឆ្នាំចុងក្រោយនេះ ដោយសារតែធនាគារនានានៅទូទាំងពិភព លោកបានចូលប្រឡូកនៅលើទីផ្សារនេះ។

លោក ក្រាន ណាក់យី (Grant Knuckey) ប្រធាននាយកប្រតិបត្តិធនាគារអេស៊ីប៊ី រ៉ូយ៉ាល់ (ANZ Royal) បានលើកឡើងកាលពីម្សិលមិញថា លោកមិនយល់ស្របនឹងតួលេខរបស់ធនាគារពិភពលោកទាក់ទងនឹងចំនួនម្ចាស់គណនីនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជាទេ។ លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "តួលេខបច្ចុប្បន្នទាក់ទងនឹងភាគរយនៃចំនួនប្រជាជនដែលមានគណនីនៅគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុផ្លូវការ ឥឡូវនេះមានលើសពី១០ភាគរយ"។

លោក ណាក់យី ក៏បានលើកឡើងបន្តទៀតថា ចំនួនអតិថិជនរបស់ធនាគារអេស៊ីប៊ី រ៉ូយ៉ាល់ ដែលមានគណនីបញ្ញើ-សន្សំលើសពីជំនួយ១ភាគរយដែលត្រូវបានបង្ហាញនៅក្នុងរបាយការណ៍នេះ។ លោក ណាក់យីបន្ថែមទៀតថា "ធនាគារ អេស៊ីប៊ី រ៉ូយ៉ាល់ផ្ទាល់មានចំនួនច្រើនជាងចំនួនក្នុងរបាយការណ៍នោះ"។ ក៏ប៉ុន្តែលោកបានបដិសេធមិនប្រាប់តួលេខពិត។

លោក អ៊ុន បាននី ប្រធាននាយកប្រតិបត្តិធនាគារអេស៊ីប៊ី អិលស៊ី (Acleda Bank Plc) ក៏បានលើកឡើងផងដែរថា ធនាគាររបស់លោកមានគណនីជាង១លានគណនី ហើយចំនួនប្រាក់សន្សំសរុបរបស់ម្ចាស់គណនីធនាគារទាំងនេះ បច្ចុប្បន្នមានប្រហែល១.៥ពាន់លានដុល្លារ។ លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "ធនាគារពិភពលោកត្រូវសម្លឹងមើលទៅអនាគត និងមើលចំនួនធនាគារដែលបានចូលខ្លួនមកប្រកបអាជីវកម្មក្នុងប្រទេសនេះ។ ឱ្យភាគរយនៃចំនួនប្រជាជនខ្មែរដែលបច្ចុប្បន្នមានគណនីធនាគារមានជាង១០ភាគរយ"។ សុប្បា

សងប្រាក់ \$150 មកវិញ
\$150 REBATE
 ចំពោះការទិញទូរស័ព្ទស្មាត ឬទូរស័ព្ទដែលអ្នកបានជ្រើសយក
Towards the smart phone of your choice!
 (terms and conditions apply)



Washington SAVINGS BANK
 We give you more
Member FDIC / Member DIF

washingtonsavings.com

Free Gift: Customer will receive a free gift within 30 days after redeeming a "FREE GIFT Certificate", including a smart phone purchase receipt and newly activating the following combination of services after 08/15/2013: A monthly direct deposit of at least \$1,000 from an unaffiliated third party that is income or government benefit based, at least one monthly automatic withdrawal/ payment that is not web or card based and repetitive in nature; and an active debit card with 12 or more completed purchases is eligible for a \$150 rebate from a smart phone purchase from any vendor. Promotion ends 06/30/2014. Each depositor is insured by the FDIC to at least \$250,000. All deposits above the FDIC insurance amount are insured by the Depositors Insurance Fund (DIF).

ចុះឈ្មោះតាមអ៊ិនធឺណិត



Make deposits with your mobile device anytime, anywhere

ឆ្លើយតបអោយបានទាំងអស់ គឺមិនយកកំរៃ

All checking accounts are **FREE**

- **No minimum balance** (មិនចាំបាច់មានលុយតម្កល់ទាមបំផុត)
- **No monthly service fees** (មិនគិតថ្លៃសេវាប្រចាំខែ)
- **Free designer debit card** (ទទួលបានដេប៊ីតកាតឌីសាញដោយឥតយកថ្លៃ)
- **Free online banking, mobile banking** (សេវាធានាតាមអ៊ិនធឺណិត និងទូរស័ព្ទចម្លងឥតយកថ្លៃ)
- **Nationwide surcharge free or ATM refunds** (មិនយកកំរៃបន្ថែមលើសេវាទូរលុយឬសង ATM)
(depending on type of account)

ទទួលបានរង្វាន់រាល់ថ្ងៃពីសកម្មភាពដែលអ្នកប្រើប្រាស់ធនាគារ
Also earn rewards for everyday banking activity!
(example: e-statements, payments and debit card use)

-  **Debit Cash Rewards**
រង្វាន់ជាប្រាក់សុទ្ធពីដេប៊ីតកាត
-  **Tune Rewards**
រង្វាន់ជាតន្ត្រី
-  **Interest Rewards**
រង្វាន់ជាការប្រាក់

Over 85 debit card designs!



washingtonsavings.com Member FDIC/Member DIF

បំបាក់អាចម័រយដោយទំពាំងបាយជូរ

កាលណាគេនិយាយពីសោភ័ណភាពស្បែក នោះគោលដៅចម្បងពិតជាគេមិនផុតពីសុភាព ស្រស់ ព្រោះថា រឿងសម្រស់វាហាក់ដូចជាផ្សារ ភ្ជាប់ទៅនឹងជីវិតបច្ចុប្បន្នដែលជាយុគមួយកំពុង



ពេញនិយមក្នុងការប្រកួតប្រជែងសម្ផស្សគ្នា នោះ ។

សម្រាប់រឿងស្នាមជ្រើវជ្រួញ ឬក៏ស្នាម អាចម័រយគ្មាននរណាម្នាក់មានបំណងប្រាថ្នាឱ្យ វាកើតមាននៅលើមុខរបស់ខ្លួននោះឡើយ ព្រោះ វាមិនមែនជារឿងដែលគួរត្រេកត្រអាល ។ ដូច្នេះ

យើងនាំគ្នាក្រឡេកមកមើលពីភាពសំខាន់ក្នុង ការស្វែងរករូបមន្តពិសេស ដើម្បីលុបបំបាក់ចំណុច អាចម័រយនៅលើមុខអ្នកដូចខាងក្រោមនេះ ៖

-វិធីស្វែងរករូបមន្តពិសេសនេះអាចចាប់ផ្តើម បានដោយខ្លួនឯង ៖ ការត្រៀមទំពាំងបាយជូរ ពណ៌បៃតងពី៤-៥ផ្លែ ទឹកដោះគោជូរ២ ស្លាប ព្រាកាហ្វេ និងទឹកឃ្មុំសុទ្ធមួយស្លាបព្រាកាហ្វេ ។ បន្ទាប់មកយកទំពាំងបាយជូរបៃតងមកពុះយក គ្រាប់ចេញ រួចហើយយកទៅដាក់ក្នុងម៉ាស៊ីន កិនឱ្យល្អិតលាយជាមួយទឹកដោះគោជូរ ទឹកឃ្មុំ រួចហើយក្រឡកចូលក្នុងឱស្ស ។

បន្ទាប់ពីនោះនាំយកមកបំពាក់លើផ្ទៃមុខ ដោយទុកសំដីលចោលរយៈពេល២០នាទី ទើប លាងជម្រះដោយប្រើទឹកក្តៅខ្ពស់ៗរូបមន្តនេះ អាចធ្វើបានញឹកញាប់រៀងរាល់២-៣ សប្តាហ៍ ជាប់បន្តគ្នាដែលយ៉ាងហោចណាស់ទាមទារឱ្យ ប្រើរយៈពេល១៥ថ្ងៃ ទើបឃើញលទ្ធផល ។ រូប មន្តពិសេសៗបែបនេះសុភាពស្រស់ទាំងឡាយមិន គួរមើលរំលងនោះឡើយ ។ ដូច្នេះចាប់តាំងពីពេល នេះតទៅសង្ឃឹមថា អ្នកនឹងយករូបមន្តនេះប្រើ ប្រាស់ដើម្បីសម្រស់ផ្ទៃមុខជាក់ជាមិនខាន ។

តែបែតងអាចជួយកាត់ បន្ថយជំងឺមហារីក

ការស្រាវជ្រាវមួយបានរាយការណ៍ថា ស្ត្រី ជនជាតិជប៉ុនដែលផឹកតែបែតងយ៉ាងតិច៥ពែង ជារៀងរាល់ថ្ងៃអាចកាត់បន្ថយអត្រាគ្រោះថ្នាក់ ក្នុងការកើតជំងឺមហារីកក្រពះបានដល់ទៅ២០ ភាគរយ បើប្រៀបធៀបជាមួយនឹងស្ត្រីធម្មតា ។

ក្រុមអ្នកស្រាវជ្រាវបានស្រាវជ្រាវអំពីការ ទប់ស្កាត់ជំងឺមហារីករបស់តែបែតងដោយសារតែ ពួកគេមានការសង្ស័យថា ជាតិប្រឆាំងនឹងអុកស៊ីដ

កម្មនៅក្នុងភេសជ្ជៈនេះប្រហែលជាអាចប្រឆាំង នឹងរោគកំណាចនេះ ។ និយាយម្យ៉ាងទៀតថា តែ បែតងនេះអាចនឹងមានសារជាតិមួយចំនួនដែល អាចប្រយុទ្ធប្រឆាំងបាក់តេរីដែលមានការជាប់ ពាក់ព័ន្ធធ្វើឱ្យកើតមហារីកក្រពះ ។

ក្រុមអ្នកស្រាវជ្រាវបានរកឃើញថា មាន ការធ្លាក់ចុះគ្រោះថ្នាក់នៃការកើតរោគមហារីក ក្រពះចំនួន២០ភាគរយ ចំពោះអ្នកដែលបានផឹក

តែបែតងយ៉ាងតិច៥ពែងក្នុង មួយថ្ងៃ ។ អ្នកស្រាវជ្រាវបាន ធ្វើការកត់សម្គាល់ផងដែរថា អត្រាគ្រោះថ្នាក់ដែលមានការ ធ្លាក់ចុះនេះ គឺកើត ឡើងតែចំពោះជំងឺ មហារីកមួយចំនួន ដែលកើតមាននៅ ផ្នែកជាក់លាក់ខ្លះ នៃក្រពះ អាហារតែ ប៉ុណ្ណោះ ។





ហាងមាសរស្មី

SUNSHINE JEWELRY, INC.

215-271-2950

Certified Diamonds & Golds (24K & 18K)
Men & Women Jewelries & Watches
Custom Design & Repairs on Premise
15 Years in Services & Growing Strong



702 Washington Ave. Phila., PA 19147
www.sunshinejewelryonline.com



ភោជនីយដ្ឋានស៊ីម ភ្នំខ្មែរ

Simply Khmer Restaurant



Open 7 days a week from 8AM-9PM
បើករៀងរាល់ថ្ងៃ ចាប់ពីម៉ោង៨ព្រឹក ដល់ម៉ោង ៩យប់
26 Lincoln #4, Lowell, MA 01851 • (978) 454-6700
គេហទំព័រ: www.simplykhmerrestaurant.com

វិចារណកថា ថ្ងៃសុក្រខ្មៅ Black Friday

ក្នុងរយៈពេល១០ឆ្នាំចុងក្រោយនេះថ្ងៃសុក្រខ្មៅមានប្រជាប្រិយភាពណាស់ ដោយជួយអ្នកក្រឡាចធ្វើអំណោយដល់អ្នកដទៃបាននឹងជួយឱ្យពាណិជ្ជករបន្តទំនិញដែលលក់មិនទាន់ដាច់ចេញពីហាងធំៗរបស់ខ្លួនបានផង ។



ថ្ងៃសុក្រខ្មៅនេះបានប្រារព្ធឡើងជារៀងរាល់ឆ្នាំនៅ១សប្តាហ៍បន្ទាប់ពីថ្ងៃឈប់សម្រាក "ថ្ងៃគីរីង" Thanksgiving មក ។ គឺនៅប្រមាណ១ខែមុន "គ្រីស្ទម៉ីស" (Christmas) និងថ្ងៃដាច់ឆ្នាំដែលគ្រប់គ្រួសារអាមេរិកាំងគេធ្វើអំណោយគ្នាទៅវិញទៅមកដ៏ធំបង្អស់ប្រចាំឆ្នាំ គឺថ្ងៃសុក្រខ្មៅនេះជាឱកាសដ៏ល្អបំផុតសម្រាប់ទិញ"កាដូ"ត្រឡប់មកឱ្យកូនចៅ ឬបងប្អូនមិត្តភក្តិជាការស្នើសុំរបស់ខ្លួនបានក្នុងតម្លៃដ៏ថោកបំផុត ។ ឆ្នាំនេះថ្ងៃសុក្រខ្មៅ នឹងមកដល់នៅថ្ងៃសុក្រ ទី ២៩ វិច្ឆិកា ២០១៣ ។

ថ្ងៃសុក្រខ្មៅនោះហាងធំៗមាន វ៉លហ្គែក "Walhark" បេសបាយ Bestbye.. ។ល ។ គេបើកទ្វារលក់ទាំងព្រលឹមអុរ នាម៉ោង៤ប្រមាណ ។

អ្នកដែលទៅដល់មុនអាចជ្រើសរើសទិញយករបស់ល្អក្នុងតម្លៃ១០ឬ២០%ប៉ុណ្ណោះបាន ។ ខ្លះអាចទិញកុំព្យូទ័រ ឬទិញទូរទស្សន៍ ឬសម្ភារៈប្រើប្រាស់ក្នុងផ្ទះក្នុងតម្លៃមិនដល់៥០%នៃតម្លៃលក់ធម្មតាផង តែភ្ញៀវនោះត្រូវមកបន្តកន្ទុយរង់ចាំចូលហាងឱ្យបានមុនគេ... ជាទូទៅពួកន្ទុយរង់ចាំដ៏វែងនៅមុខហាងល្បីៗបានឆ្លើយតាំងពីល្ងាច ទោះជាសីតុណ្ហភាពចុះត្រជាក់ខ្លាំងយ៉ាងណាក៏ដោយ ។ រីឯអ្នកទៅដល់ក្រោយគេបិទហាងមកលែងឃើញទំនិញក្នុងតម្លៃ១០ឬ២០%ទៀត ហើយទំនិញដែលនោះឡើងថ្លៃដល់៥០ឬ៦០ ឬ៧០%នាម៉ោងបន្តបន្ទាប់រហូតដល់ថ្ងៃសុក្រខ្មៅនោះ ។

ឃើញភ្ញៀវដ៏អ្វីអរសម្រុកចូលហាង ដូច្នេះហាងធំៗខ្លះចាប់បើកទ្វារតាំងពីម៉ោង១២យប់ ដើម្បីយកភ្ញៀវឱ្យបានមុនគេមុនចាំលុយអស់ ។ ជាទូទៅរបស់របរដាក់លក់គេយកថ្ងៃទិញមកគុណនឹង២ ឬ ២.៥



គ្រួសារខ្មែរជំនាន់ក្រោយបានយល់ពីវប្បធម៌ធ្វើអំណោយនាដំណាច់ឆ្នាំនីមួយៗច្បាស់ណាស់ជាទម្លាប់ទៅហើយ ។ គេឃើញឪពុកម្តាយក្មេងៗជាច្រើនប្រជែងគ្នាជាមួយគេឯងទៅទិញវត្ថុជាអំណោយយូរពេញដៃទៅដាក់ក្នុងរថយន្តដើម្បីកូន ឬប្អូនបងឪពុក



MARCOTTE LAW FIRM

ក្រុមហ៊ុនមេធាវី Marcotte

45 MERRIMACK STREET
LOWELL, MASSACHUSETTS
(978) 458-1229

- សេចក្តីអន្តរាយដល់បុគ្គល
- សំណងបុគ្គល
- ពិការភាពដោយសន្តិសុខសង្គម
- បទព្រហ្មទណ្ឌផ្លូវភេទ និងថ្នាំញៀន
- ច្បាប់គ្រួសារ និងផែនការអចលនទ្រព្យ
- បណ្តឹងវិវាទទូទៅ
- បើកបរនៅពេលស្រវឹង និងប្រព្រឹត្តបទល្មើសពេលធ្វើចរាចរណ៍

- ច្បាប់ធានារ៉ាប់រង
- ការរំលោភបំពានប្រហូទណ្ឌ
- គ្រោះថ្នាក់ចរាចរណ៍
- គ្រោះថ្នាក់នៅការដ្ឋាន
- បំណុលអចលនទ្រព្យ

មានបុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរលោកអ្នកអាចហៅទូរស័ព្ទ
មកក្រុមហ៊ុនយើងខ្ញុំដើម្បីពិគ្រោះ

(978) 458-1229
www.marcottelawfirm.com

ដើម្បីឱ្យបានថ្លៃលក់ហើយចំណេញត្រាន់បើតែថ្ងៃនោះបើទោះបីជាលក់ក្នុងតម្លៃតែ៥០%ក៏គង់នៅមានចំណេញបន្តិចបន្តួចដែរ តែដែលសំខាន់នោះ អីវ៉ាន់អាចលក់ស្ទើរអស់ពីហាងធ្វើឱ្យហាងនីមួយៗមានលុយចំណូលក្នុងបណ្តាញ បានច្រើន ហើយអាចត្រឡប់មកទិញបញ្ចូលទំនិញថ្មីៗបានសម្រាប់ឆ្នាំក្រោយទៀតផង ។

ម្តាយនាឱកាសចូលឆ្នាំថ្មី ។ ក្រុងខ្មែរនៅឡើយវិល ឬផ្លូវពាណិជ្ជកម្មខ្មែរលេខ៧ខាងត្បូងនៅហ្វីឡាដែលហ្វៀព័រទាន់មានពូជដំណឹងថានឹងត្រឡប់មកវិញវិញពីគម្រោងផលិតផលសម្រាប់ថ្ងៃសុក្រខ្មៅ ឬសម្រាប់ដាច់ឆ្នាំអ៊ិនធឺណេតនៅឡើយទេ គេសង្ឃឹមថា "មុខរបរ" លក់ដូរនឹងបានប្រសើរឡើងដោយមិនចាំបាច់អ្នកអាង ដូចជាចាស់ទុំខ្មែរចូលចិត្តទៅលេងស្រុកខ្មែរ នាចុងឆ្នាំរដូវត្រជាក់រហូតដល់ចូលឆ្នាំខ្មែររួច ដូច្នេះវាត្រូវបានអ្នកលក់សំបុត្រយន្តហោះ ឬវត្ថុអនុស្សាវរីយ៍ជាដើម ។ ការលក់ម្ហូបចំណីខ្មែរពីងផ្អែកទៅលើពិធីដប់លៀង ឬនាំអ្នកចម្រើនពីស្រុកខ្មែរមកជូនអ្នកនៅបរទេសកំសាន្តក៏ដរាត្រីចូលឆ្នាំថ្មីតាមរបៀបខ្មែរ ដើម្បីបញ្ចប់ឆ្នាំ២០១៣នេះ ។

ការិយាល័យ មេធាវី ចំណាស់ ស្តាយលីយ៉ាណូស

Law Office of Thomas Stylianous Jr.
287 Appleton St. Lowell MA 01852

Immigration • Divorce • Auto Crash
▶ អន្តេប្រវេសន៍ ▶ គ្រោះថ្នាក់រថយន្ត ▶ លែងលះប្តីប្រពន្ធ

សូមទូរស័ព្ទមក: លោក ឬ លោកស្រី
978-459-5000 or 800-308-3766
Only Licensed in Massachusetts



The Cambodian-American Biweekly Newspaper

a free local newspaper reaching over 20,000 Cambodian readers in the Greater Lowell area every two weeks

Soben Pin, Managing Partner

978.677.7163 (Office) 978.656.8114 (Mobile)

Reserve Your Winter Ad with us today and receive up to 20% OFF!
(Please mention this coupon ad: Winter2013)

Sample of our affordable pricing

Page Size	Length x Width	<u>1 month</u>	3 months 10%OFF	6 months 15%OFF	12 months 20%OFF
1/2 page color	(6.5"x10")	\$484	\$440/m	\$411/m	\$387/m
1/4 page color	(6.5"x5")	\$264	\$240/m	\$224/m	\$211/m
1/4 Classify Ad	(6.5"x5")	\$160			
1/8 Classify ad	(3.25"x5")	\$100			
Business Card		\$50			

Our 2014 Print Schedules

January 10th & 24th	July 11th & 25th
February 7th & 21st	August 8th & 22nd
March 7th & 21st	September 5th & 19th
April 4th & 18th	October 3rd & 17th
May 9th & 23rd	November 7th & 21st
June 6th & 20th	December 5th & 19th

Call or Visit our Sales Office

45 Merrimack Street. Suite 218A. Lowell, MA 01852

Tel: **978.677.7163**. Cell: **978.656.8114** Fax: 978.677.7092

Email: sobenpin@khmerpost.us or KhmerPostUSA@gmail.com

www.khmerpost.us | www.facebook.com/KhmerPostUSA



តមកនំព័រទី ១៣ អាជ្ញាធរយកបទបញ្ជាធំជាងច្បាប់...

ការស្លាប់របស់អ្នកស្រី អេង សុខុម ប៉ុណ្ណោះទេ ប៉ុន្តែ ក៏បង្ហាញថា ការប្រើកម្លាំងបែបនេះផ្ទុយពីដំណោះស្រាយដោយសន្តិវិធីរបស់ខ្លួន ចំពោះការជួបជុំគ្នា ធំៗផ្សេងទៀតកាលពីពេលកន្លងមកដែរ ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា ការដើរក្បួននៅក្នុងរាជធានីភ្នំពេញរយៈពេលបីថ្ងៃរបស់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិ កាលពីខែមុនដែលពេលនោះនគរបាលបានដកខ្លួនចេញ និងមានការគោរពតាមបទបញ្ជាដោយផ្ទាល់របស់លោក ស ខេង រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃនោះ បានបង្ហាញពីកម្រិតនៃការត្រួតត្រារបស់រដ្ឋាភិបាលទៅលើកងកម្លាំងប្រដាប់អាវុធ ។ លោក កែម ឡី បានមានប្រសាសន៍ថា "អ្វីៗគ្រប់យ៉ាងស្ថិតនៅក្រោមការត្រួតត្រាដ៏តឹងរ៉ឹងពីរដ្ឋាភិបាលដូចជានគរបាលកងរាជអាវុធបាត់ និងគោលដៅដែលពួកគេត្រូវបំពេញការងារឱ្យនៅក្នុងការដោះស្រាយជាមួយអ្នកតវ៉ា ។ នេះជាការទទួលខុសត្រូវរបស់រដ្ឋាភិបាល" ។

លោកបានបន្ថែមថា ប្រសិនបើរដ្ឋាភិបាលនៅតែបដិសេធថា ការបាញ់ស្លាប់មនុស្សនៅកន្លែងតវ៉ាក្នុងខណ្ឌមានជ័យនេះ មិនមែនជាការទទួលខុសត្រូវរបស់រដ្ឋាភិបាលនោះ រដ្ឋាភិបាលគួរតែធ្វើការស៊ើបអង្កេតឱ្យបានច្បាស់លាស់ដើម្បីយកអ្នកទទួលខុស

ត្រូវមកផ្ដន្ទាទោសតាមច្បាប់ ។ លោក កែម ឡី មានប្រសាសន៍ថា "រដ្ឋាភិបាលត្រូវតែនាំខ្លួននគរបាលដែលទទួលខុសត្រូវឡើងតុលាការ ប្រសិនបើពួកគេចង់បដិសេធមិនទទួលខុសត្រូវចំពោះរឿងនេះ បើមិនដូច្នោះទេ រដ្ឋាភិបាលជាអ្នកទទួលខុសត្រូវចំពោះរឿងនេះ" ។

មាត្រា៩១ នៃច្បាប់ស្តីពីសហលក្ខខន្តិកៈមន្ត្រីរាជការស៊ីវិលចែងថា ក្នុងករណីដែលមន្ត្រីរាជការណាម្នាក់ប្រព្រឹត្តបទល្មើសព្រហ្មទណ្ឌ ហើយត្រូវបានព្រះរាជអាជ្ញាសម្រេចធ្វើការចោទប្រកាន់ ព្រះរាជអាជ្ញាត្រូវជូនដំណឹងអំពីការចោទប្រកាន់នោះទៅប្រធានស្ថាប័នសាមី ។

លោក ហ៊ុំ ព្រ ស្នងការរងនគរបាលរាជធានីដែលកំពុងដឹកនាំការស៊ើបអង្កេតលើការបាញ់ស្លាប់អ្នកស្រី អេង សុខុម បដិសេធមិនធ្វើអត្ថាធិប្បាយអំពីការវិវឌ្ឍនៃការស៊ើបអង្កេតរបស់លោកទេកាលពីម្សិលមិញ ។

លោក សុន ឆ័យ ប្រធានក្រុមតំណាងរាស្ត្រគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ បានមានប្រសាសន៍ថា គោលបំណងរបស់នគរបាលក្នុងការបាញ់ជនស៊ីវិលដើម្បីគ្រប់គ្រងស្ថានភាព គឺកើតចេញពីវប្បធម៌នយោបាយដែលមានតាំងពីសម័យកុម្មុយនិស្តរបស់ប្រទេស

នេះ ។ លោកបានមានប្រសាសន៍ថា នគរបាលយល់យ៉ាងច្បាស់ថា តួនាទីរបស់ពួកគេនៅក្នុងការការពារអំណាចរដ្ឋធ្វើឱ្យមានកង្វល់ផ្សេងៗទៀត ។

ដោយចាត់ទុកនគរបាលថា ជាអ្នកនាំមុខគេក្នុងការថែរក្សាអំណាចរដ្ឋនោះ លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "រដ្ឋាភិបាលនេះកើតចេញពីអតីតបក្សកុម្មុយនិស្តនៃប្រទេសនេះ ហើយប្រទេសនេះនៅតែជាប្រព័ន្ធមានតែមួយបក្សដែល ព្រោះនៅក្នុងប្រព័ន្ធនេះអ្វីៗត្រូវតែស្ថិតនៅក្រោមស្ថាប័នតែមួយ" ។

លោកមានប្រសាសន៍ថា "ពួកគេប្រព្រឹត្តមកលើប្រជាជនតាមអំពើចិត្ត ។ មិនមានសេវាសាធារណៈក្នុងប្រទេសនេះទេ មានតែមន្ត្រីគណបក្សប៉ុណ្ណោះនៅទីនេះដើម្បីត្រួតត្រាប្រជាជន ហើយពួកគេគិតថា ពួកគេមានសិទ្ធិសម្លាប់ប្រជាជន" ។

លោក សែម៉ុន ស្រ្តីងហ្គើ សាស្ត្រាចារ្យនៅសាកលវិទ្យាល័យ វីធើរៀ នៅក្នុងប្រទេសកាណាដាដែលបានសិក្សាអំពីការវិវឌ្ឍផ្នែកនយោបាយនៃប្រទេសកម្ពុជាក្នុងរយៈពេល១០ឆ្នាំមកនេះ បានមានប្រសាសន៍ថា នៅពេលមានការគំរាមកំហែងដល់អំណាច និងការត្រួតត្រារបស់គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាអំពើហិង្សាគឺជាយន្តការសម្រាប់ការពារ ។

លោក ស្រ្តីងហ្គើ បានមានប្រសាសន៍ថា "មន្ត្រីនេះ ឱ្យអ្នកបាញ់សម្លាប់ អេង សុខុម មិនមែនជាអ្នកប្រើអំពើហិង្សានេះពិតប្រាកដទេ គាត់គ្រាន់តែ

ជាតួអង្គធម្មតានៅក្នុងរឿងដ៏វែងមួយដែលយកអំពើហិង្សាធ្វើជាតម្លៃនៃការធ្វើពាណិជ្ជកម្ម ។ អំពើហិង្សាជាធម្មតាមានន័យស្មើនឹងពាណិជ្ជកម្ម ហើយឥឡូវនេះគួរឱ្យសោកស្តាយណាស់ដែលពាណិជ្ជកម្មនៅកម្ពុជាដំណើរការល្អ" ។

លោក សុក សំអឿន មេធាវីជំនួយផ្នែកច្បាប់ដ៏ឆ្លើយមួយរូបដែលបានគ្រប់គ្រងសាលាបណ្តុះបណ្តាលនគរបាលរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិនៅក្នុងជំរឿនរៀបចំនូវសកម្មភាពបណ្តោយព្រំដែនថែទាំកាលពីមុន-វត្សរ៍ឆ្នាំ១៩៨០ បានមានប្រសាសន៍ថា នគរបាលកម្ពុជាបំពេញការងារដូចជាកងកម្លាំងយោធា ហើយគោលបំណងរបស់យោធា គឺសម្លាប់ និងការពាររដ្ឋ ។

លោក សុក សំអឿន បានមានប្រសាសន៍ថា "នគរបាលកម្ពុជាមិនបានទទួលការបណ្តុះបណ្តាលគ្រប់គ្រាន់ទេ ហើយការបណ្តុះបណ្តាលដែលពួកគេទទួលបាន គឺថតចម្លងចេញពីទាហាន និងកងរាជអាវុធបាត់" ។ លោកបានពន្យល់ថា ការបណ្តុះបណ្តាលរបស់យោធាយកតម្លៃនៃវិន័យ និងឋានន្តរសក្តិធំជាងអ្វីៗទាំងអស់ ។ "ពេលចូលវគ្គបណ្តុះបណ្តាលទាហានត្រូវបានបង្រៀនឱ្យចេះស្តាប់បញ្ជា ។ ពួកគេមិនធ្វើឱ្យច្បាប់មានតុល្យភាពជាមួយបទបញ្ជាទេ" ។ **តឹមហៀន**



ភូមិឡាមថ្មីលិន

PAILIN ROSE MARKET

Asian & International foods Market

ហាងឧបភោគបរិភោគ ទើបប្តូរម្ចាស់បើកថ្មី

6 Branch St. Lowell MA 01851 (978)-459-1780

- ▶ មានលក់បន្លែបង្កាស្រស់គ្រប់មុខ មានផ្លែឈើមកដល់ថ្មីរាល់ថ្ងៃ
- ▶ ត្រីសាច់ គ្រឿងសមុទ្រ ម្ហូបហាលស្ងួត គ្រឿងកំប៉ុង ម្ហូបគ្រប់យ៉ាង មកពីអាស៊ី-អង្គរគ្រប់ជន
- ▶ មានម្ហូបផ្អិនស្រេច ជាកន្លែង ទាខ្លី ចៅខ្លី នុំនែក ។ល។
- ▶ មានត្រីវ៉ាន់ចុះថ្លៃច្រើនមុខរាល់ថ្ងៃ :

យើងទទួល Credit Card គ្រប់យ៉ាងទទួល Food Stamp Card
មានកន្លែងចតរថយន្តខាងមុខ និងខាងក្រោយហាងជំទូលាយ





DISCOVER VISA MasterCard American Express SNAP

Fresh Produce

- ▶ Poultry
- ▶ Meats
- ▶ Fish and Seafoods
- ▶ Veggebles
- ▶ Can foods
- ▶ Kitchenwares etc

ម៉ោងបើកចាប់ពីម៉ោង
៩:០០AM-៨:០០PM



BOULEY TRUCKING & PAVING

Tom Bouley

52 Bolton ST
Lowell, Ma 01852
978-804-1214

Tom Machado

147 Billerica St
Lowell, Ma 01852
508-726-1141

Paving - Trucking - Bobcat Service - Snow Removal
Fully Insured Free Estimates

Phal's Flooring

Installing Hardwood Floor Finish/Unfinish. Sanding & Refinishing
Floor Tile Vinyl, VCT, Ceramic, And Marble.



Floor Buffing/Striping and Waxing VCT & Hardwood Floor.
Carpet Cleaning/Shampoo & Car Detailing.

Phal (Khmer) 978-328-6682 / 978-876-9849 Free Estimate

Randy's Home Improvement

Home, Kitchen & Bathroom Remodeling. Installing Hardwood Floor
Finish/Unfinish. Sanding & Refinishing Hardwood Floor. Finishing
Basement, Drywalls, Painting. Floor Tile Vinyl, VCT, Ceramic, And Marble.



Hair/Nail Salon Remodeling. Installing Wireless Smoke Alarm and
Video Security Cameras Systems. Doors & Windows.

Randy (Trung) 302-397-4664

Phal (Khmer) 978-328-6682



Licensed/Registered

173366

Free Estimate

ផ្ទៃក្រចខ្ទិចមានប្រសិទ្ធភាពក្នុង ការបង្កាច់ដីផ្សេងៗ

► ក្រចខ្ទិចគឺជាប្រភេទផ្ទៃក្រចខ្ទិចដែលមាន
គុណប្រយោជន៍ច្រើនសម្រាប់សុខភាព ។ នៅក្នុង
ផ្ទៃក្រចខ្ទិច១០០ក្រាម អាចផ្តល់វីតាមីន C
៤២មីល្លីក្រាម និងវីតាមីន A ខ្ពស់ ហើយថែមទាំង
មានវីតាមីន B និងជាអាហារដែលសម្បូរទៅដោយ
កាកសំណល់ជាច្រើនទៀតផង ។ ប្រសិនបើលោក
អ្នកបានទទួលទានវាជាប្រចាំថ្ងៃនោះ គឺពាក្យថា
ទល់លាមកកើតរោគផ្តាសាយក្នុងខ្លួនឡើយ ។
នោះ គឺជាលទ្ធផលនៃសុខភាពរបស់លោកអ្នកបានទៀតឡើយ ។



មិនតែប៉ុណ្ណោះវាក៏ជួយឱ្យឆ្អឹងរឹងមាំ និងជួយការពារក្រសែនៅក្នុងតម្រងនោមការពារមហារីក
ពោះវៀនធំ និងធ្វើឱ្យរាងកាយច្រើនផុតពីរោគបេះដូងបានទៀតផង ។ ប្រការដែលល្អលោកអ្នកគួរ
បរិភោគផ្ទៃក្រចខ្ទិចជាប្រចាំថ្ងៃដើម្បីទទួលបានសុខភាពល្អ ។

បរិភោគសាច់ត្រីជួយឱ្យសុខភាពល្អ

ត្រីគឺជាអាហារដែលសម្រាប់សុខភាព ពីព្រោះនៅក្នុងសាច់ត្រីវាមានប្រភពនៃ
វីតាមីនជាច្រើន ដូចជាអូមេហ្គា៣ និងវីតាមីនជាច្រើនទៀត ជួយដល់សុខភាព មានដូចជា :

- ជំនួយខួរក្បាល និងភ្នែក : អូមេហ្គា៣នៅក្នុងសាច់ត្រីអាចជួយឱ្យខួរក្បាលមានការចង
ចាំបានល្អ និងជួយឱ្យភ្នែកភ្លឺច្បាស់ច្រើនផុតពីការងងឹតភ្នែក ។
- កាត់បន្ថយរោគមហារីក : ប្រសិនបើអ្នកបរិភោគត្រីជាប្រចាំថ្ងៃអាចជួយកាត់បន្ថយ



មហារីកគ្រប់ប្រភេទរហូតទៅដល់៣០ទៅ៥០ភាគរយ ជាពិសេសនោះគឺមហារីកបំពង់អាហារ
មហារីកពោះវៀនធំ មហារីកផ្លូវដង្ហើម
មហារីកស្បូន មហារីកក្រពេញប្រសាត ។
- កាត់បន្ថយជំងឺសរសៃឈាមបេះដូង :
ញ៉ាំត្រីជាប្រចាំថ្ងៃអាចជួយកាត់បន្ថយអាការ
ជំងឺសរសៃឈាមដែលបង្កឱ្យមានបញ្ហា
បេះដូង ។

- កាត់បន្ថយរោគទឹកនោមផ្អែម :
ញ៉ាំត្រីជាទៀងទាត់ប្រចាំថ្ងៃអាចគ្រប់គ្រង
សម្ពាធនៅក្នុងឈាមឱ្យបានល្អ ។

- ជួយកាត់បន្ថយរោគហឺត : មនុស្ស
ដែលចូលចិត្តញ៉ាំសាច់ត្រីមានលទ្ធភាពតិច
តួចបំផុត នៅក្នុងការកើតជំងឺហឺត ។
ហេតុដូច្នេះហើយទើបបានជាគេណែនាំឱ្យ
មនុស្សបរិភោគសាច់ត្រីជាប្រចាំនោះ ។

Golden Video Shop Providence

មានលក់ថាសចម្រៀង និងខ្សែវីដេអូ-ខ្មែរ-ចិន-ថៃ (401)-808-9336

VM LAPTOPS CENTER

- VANNAK MOEUN (Manager)

មានជួសជុល-ទិញ និងលក់"ឡាបតុប"គ្រប់យ៉ាង

301 Reservoie Ave. Providence RI 02907

ប្រើជិនខ្មែរវីដេអូ

មានជួលនិងលក់កុនចិន-ថៃ-ខ្មែរ-ឥណ្ឌាគ្រប់ប្រភេទមានចម្រៀង
សម័យវីដេអូ ខាវ៉ាអូខ្មែរ

742 Potters Avenue

Providence, RI 02907 ទូរស័ព្ទ : (401) 787 6663

BUSINESS FOR SALE BEAUTY SALON with TANNING

ប៊ីសីនីស ត្រូវលក់ចេញឆាប់
កែសម្ផស្ស និង ថែនីនីង (Tanning)
ហាងទំហំ 1,500 Sq.

151 Central St., Lowell, MA 01852

តម្លៃ \$8,900

សូមទាក់ទង នឹកូឡាស 978-454-7008

ថ្ងៃជួលហាង និងទឹក ភ្លើង

(ប្រហែល 1000ដុល្លារ/ខែ)

អាចចរចាតម្លៃបាន

រុករានកន្លែងស្បែកមាប ជាទីចំណាប់ អារម្មណ៍ទេសចរ



ឥឡូវនេះគេឃើញមានវត្តមានភ្ញៀវយ៉ាងច្រើនបាននាំគ្នាចាប់អារម្មណ៍តំបន់ទេសចរណ៍បែបប្រពៃណីមួយឈ្មោះភូមិអេកូទេសចរណ៍រុករានដែលជាភូមិឃុំមានទេសភាពធម្មជាតិព័ទ្ធដោយបឹងជាលាផ្ទៃស្ថិតនៅក្នុងខេត្តសៀមរាប។ ភូមិអេកូទេសចរណ៍រុករាននេះបានផ្តល់នូវបទពិសោធន៍ប្រពៃណីច្រើនសម្រាប់អ្នកទេសចរ ខណៈពាក់ព័ន្ធនឹងការយល់ដឹងអំពីវប្បធម៌របស់ភ្ញៀវភាគច្រើនផងដែរ។



អ្នកស្រីហាក់ជិតប្រជាពលរដ្ឋដែលពិសេសរស់នៅឃុំរស់នៅតាមដងស្ទឹងសៀមរាប និងត្រូវបានក្រុមអាជ្ញាធរប្តូរឱ្យទៅនៅភូមិរុករានជាមួយនឹងប្រជាជន៥៣គ្រួសារទៀត

កាលឆ្នាំ២០១០។

អ្នកស្រីនិយាយថា៖ អាជ្ញាធរបានពន្យល់ឲ្យយើងថាភូមិនេះនឹងមានគម្រោងបង្កើត

ជាភូមិអេកូទេសចរណ៍ហើយនឹងផ្តល់ពូជដំណាំនានាឱ្យពួកយើងដាំនិងចិញ្ចឹមសត្វ។ អ្នកស្រីក៏បានបញ្ជាក់ដែរថា ក្រុមភ្ញៀវ

ទេសចរចូលចិត្តមកទស្សនានិងស្នាក់នៅក្នុងភូមិតាមតាមការណែនាំដើម្បីទទួលបានបទពិសោធន៍ និង តទៅទៀតទី ២៩



ហាងឡូស៊ីសជូលថយន្ត

បើចង់ឱ្យថយន្តលោកអ្នករត់បានល្អ សូមអញ្ជើញ

Rathe's Auto Service

State and Emission
Inspection General
Repairs and Maintenance

MON-SAT, 8:30AM-5:30PM
SUN. EMERGENCY ONLY



- ជាងមានបទពិសោធន៍ជាយូរឆ្នាំ - ជួសជុលថយន្តគ្រប់ប្រភេទ
- មានជួរច្រើន ជួរហ្វ្រាំង ជួរកង់ និងករណីជាច្រើនទៀត។
- មានត្រួតពិនិត្យគ្រឿងម៉ាស៊ីន DIAGNOSTICS ដោយឥតគិតថ្លៃ
- មានចុះថ្លៃពិសេស ចាប់ពីខែកុម្ភៈ ២០០៨ ទៅ : - ជួរច្រើនកំរិត ៥ ក្នុង \$22
- INSPECTIONS ថយន្តឆ្នាំ 96 up \$49.99+ តាក់ - មានជួសជុលបំពង់ពិសេសសំរាប់ជួរច្រើនចុះថ្លៃពាក់កណ្តាល នៅពេលយកមកជួសជុលអស់តម្លៃ \$150.
- តម្លៃជួសជុលទូទៅ សមរម្យ ដោយទាបជាងហាងជួសជុលផ្សេងៗទៀត។
- ប្តេជ្ញាចិត្តធ្វើជួសដោយហ្មត់ចត់ គុណភាពខ្ពស់ មិនឱ្យខុសបំណងលោកអ្នកឡើយ។
- ពិសេស ជួយទៅពិនិត្យដល់កន្លែងនូវថយន្តណាដែលខូច STARTER ឬ ផ្សេងៗអស់ភ្លើងដោយឥតគិតថ្លៃ។ សូមអរគុណ!

5105 N.2ND ST., PHILADELPHIA, PA 19120. TEL : (215) 329-2418
Fax : (215) 329-2419. Rath CELL : (215) 431-6376

ANGKOR AUTO SERVICE, INC.

ហាងជួសជុលថយន្ត “អង្គរ”

Free Estimate

Auto Body and Maintenance

BODY WORKS

Auto glass and windshields
Auto Frame Straightening and Painting



មានបទពិសោធន៍២០ឆ្នាំ ជាជាងរថយន្តមានសញ្ញាបត្រវាយតម្លៃការងារដោយឥតយកថ្លៃ ហើយយើងជួយសន្សំប្រាក់តម្លៃបន្ថយរបស់អ្នកបានផង យើងផ្តល់សេវាគ្រប់យ៉ាង :

ENGINE AND TRANSMISSION SERVICES

State Inspection
Check Engine Light Diagnostic
Timing Belt Services
Complete Tune Up:
-Brake -Muffler -Struts
-Water Pump -A/C
-Bearing Services



From the moment you get into car accident, we will take care of you from towing to calling your insurance, and to get a rental car for you. With Angkor Auto, you can be worried free.

4835 N. 16th Street. Philadelphia, PA 19141
Tel : (215) 455-7810 / Ricky : (215) 485-1425

► ប្រសិនបើសុភាពស្រស់ទាំងឡាយនាងមានបំណងប្រាថ្នា ឱ្យសរសៃសក់ខ្លួនឯងទទួលបានលោងស្អាតទៀតនោះ ចាប់ពីពេល នេះទៅពិតជាលែងចោទជាបញ្ហាទៀតហើយ ។ ក្នុងនោះយើង ណែនាំឱ្យនាងលូ ច សង្កេតសរសៃសក់ខ្លួន ឯងឱ្យច្រើនជាងពេល មុនៗថា តើសរសៃសក់ របស់ខ្លួនឯងកំពុងធ្លាក់ ក្នុងស្ថានភាពប្រឈម នឹងអ្វីខ្លះ ដូចជាសរសៃ សក់ ចាប់ ផ្ដើម ជ្រុះ កម្រាស់ស្មើកាន់តែ ស្មើមានអារម្មណ៍ថា

សរសៃសក់ក្រៀមស្លូតជាងពេលមុនសក់បាត់បង់ទម្ងន់សក់បែក ចុងជាដើម ។
ដូច្នេះក្រោយពេលតាមដានសង្កេតរហូតរកឃើញមូលហេតុ ពិតប្រាកដហើយនោះ លើកនេះនាងងាកមកចាប់ផ្ដើម អនុវត្តន៍ផែនការណ៍ស្ដារស្ថានភាពសរសៃសក់ តាម

ដំបូន្មានដូចខាងក្រោមនេះ ៖
ជាធម្មតាសរសៃសក់របស់មនុស្សយើងជាធម្មមានចំនួន ប្រហែល១សែនសរសៃ ហើយសរសៃសក់ក្នុងមួយសរសៃមាន អាយុរបស់វាប្រមាណ១០០០ថ្ងៃ សរសៃសរសៃមានអាយុកាលដល់ កំណត់វានឹងចាប់ផ្ដើមជ្រុះហើយមានសរសៃសក់ថ្មីដុះឡើងមក ជំនួស ។ ក្នុងករណីបើសរសៃសក់អ្នកជ្រុះក្នុងមួយថ្ងៃពី៥០-៦០ សរសៃ សូមកុំទាន់ស្លន់ស្លោតភ័យធ្វើអ្វី ព្រោះនោះជារឿងធម្មជាតិ របស់សរសៃសក់ ។

លើសពីនេះទៅទៀតពេលឈានចូលរដូវដែលមានអាកាស ធាតុក្ដៅហែងដូចសព្វថ្ងៃនេះ សរសៃសក់ និងដុះកាន់តែលឿនតែ លឿននៃការដុះនេះ វានឹងឃើញទៅវិញក្នុងករណីមានរោគាឈឺថ្កាត់ ឬក៏ពិ.ផ្ទៃពោះ ។ វិធីវិធីបែបណា ដើម្បីឱ្យសរសៃសក់ខ្ចោលចោល ស្អាតវិញនោះ ក្រៅពីប្រើវិធីព្យាយាមផ្ដល់ការថែទាំក្នុងរឿង អនាម័យហើយ គួរផ្ដោតសំខាន់ទៅលើការប្រើប្រាស់ផលិតផល សម្រាប់ជំនួយចំណុចសំខាន់មុននឹងឈោងដៃចាប់វាយកមកប្រើ គួរដឹងមុនថា ផលិតផលនោះវាស័ក្ដិសមនឹងស្ថានភាពសរសៃសក់ យើងដែរឬអត់ ?

ក្រៅពីនេះទៀតក៏ទាមទារឱ្យមានការថែទាំ ដំណើររួមគ្នា និងអាហារទទួលបានដែលផ្ដល់ជា ប្រយោជន៍ល្អដល់សុខភាពផងដែរ ។ ចំណែកការ ធ្វើលំហាត់ប្រាណរៀងរាល់ថ្ងៃក៏ហុចផលល្អក្នុង រឿងនេះដូចគ្នា ជាពិសេសប្រសិនបើអ្នកមិនចង់ឱ្យ សក់ជ្រុះទេនោះ ព្យាយាមធ្វើអារម្មណ៍ឱ្យស្រស់ ស្រាយនោះជឿជាក់ចុះថា សរសៃសក់ខ្លួនឯង នឹងទទួលបានស្រស់ស្អាតជាមិនខាន ។



**សក់រត់
ហើយរលោងស្អាត**



បង្កបង្កាន់ចំណេះដឹងសម្រាប់ក្រុមគ្រួសារ

345 Chelmsford St. Lowell, MA 01851/ — www.lowelleldercare.com

អ្វីទៅជាបង្កបង្កាន់ចំណេះដឹងសម្រាប់ក្រុមគ្រួសារ?

គឺជាលំនៅដ៍កក់ក្ដៅមួយ ដែលផ្ដល់សេវាមានកម្មវិធីជាក់លាក់ដល់សហគមន៍បំណង គឺគាំទ្រមនុស្សចាស់ជាអាទិ៍ដោយឯករាជ្យខ្លួនឯង និងជួយឱ្យមានសុខុមាល ភាពផ្នែកផ្លូវកាយ ផ្លូវចិត្ត និងផ្នែកសង្គម ។ កម្មវិធីរបស់យើងធានាថាបរិស្ថានរស់ នៅមួយប្រកបដោយសុវត្ថិភាព និងមានបរិយាកាសដូចជាផ្ទះរបស់ពួកគាត់ ។

ទីតាំងនៃបង្កបង្កាន់

ទីតាំងអាចរកឃើញដោយងាយក្នុងអត្រាថ្មី ជាមួយនូវការតុបតែងរចនាបែបសិល្បៈខ្មែរ យ៉ាងល្អប្រណីត ។ មានបន្ទប់ទទួលទានអាហារស្អាត និងមានពន្លឺគ្រប់គ្រាន់ បន្ទប់អានសៀវ ភៅ បន្ទប់កុំព្យូទ័រ បន្ទប់សម្រាក បន្ទប់មើលភាពយន្ត និងកន្លែងផ្សេងៗទៀតជាទីពេញចិត្ត របស់លោកអ្នក ។

បង្កបង្កាន់សេវាដល់មនុស្សចាស់

- មានរបបជួនដំណើរទៅវិញទៅមកពីផ្ទះលោកអ្នក
- ការពិនិត្យ និងថែទាំសុខភាព
- ការព្យាបាលតាមរយៈការហាត់ប្រាណ
- កិច្ចការសង្គម (ផ្ដល់ការពិគ្រោះផ្ទាល់ខ្លួន និងក្រុមគ្រួសារ)
- ម្ហូបខ្មែរក្ដៅៗ និងចំណីផ្សេងៗ
- ការហាត់ប្រាណសំរាប់សុខភាពរាងកាយ
- កម្មវិធីសិល្បៈ និងកន្ត្រៃ
- ការអប់រំពីសុខភាព
- ការពិភាក្សាលើព្រឹត្តិការបច្ចុប្បន្ន (និងការសំណេះសំណាលគ្នា)
- សកម្មភាព និងដំណើរកំសាន្តក្រៅមណ្ឌល

Our Services

- Door-to-Door Transportation
- Medical Care and Support
- Physical Therapy
- Social Worker
- Khmer Meals and Snacks
- Adaptive Physical Exercise
- Music Programs
- Health Educational Seminars
- Discussions on current events, (and times of reminiscing)
- Outdoor Field Trips



សូមហៅលេខទូរស័ព្ទ (978) 596-1111

តមកដំណើរ ៤ លាហើយប៉ារីស...

ត្រាប់ជាងគំនូរចំណានៗមកបង្ហាញស្នាដៃបន្តបន្ទាប់គ្នានៅពីមុខទស្សនិកជនរាប់រយនាក់ដែល



មកអង្គុយកំសាន្តនៅមាត់ជណ្តើរដ៏ធំមួយរង់ចាំកំសាន្តទស្សនីភាពណាមួយដែលនឹងកើតឡើង

ចំពោះមុខខ្លួន ដែលឆាកសម្តែងទាំងមូល គឺក្រុងប៉ារីសដ៏អស្ចារ្យដែលនៅពីក្រោមជើងនោះឯង ។

មុននឹងចេញពីរមណីយដ្ឋានគេមិនភ្លេចនឹងទៅបន្តកន្ទុយចូលក្នុងវិហារដែលចម្រៀងជាពួក "ក្តៅស្បែក" បន្តសរសើរពីគុណសម្បត្តិព្រះគ្រីស្ទយ៉ាងពិរោះត្រលូច ហើយគេទិញវត្ថុអនុស្សាវរីយ៍មានទាំងគម្ពីរ រូបចម្លាក់...យកទៅផ្ទះផង ។

ថ្ងៃចេញដំណើរមកដល់យ៉ាងលឿន រយៈពេលមួយខែវិលវាច់ពុំទាន់ថ្ងៃ២០តុលាបាននាំយើងឱ្យមកដល់ចំណតយន្តហោះ២ម៉ោងមុនពេល ដូចកំណត់ តែពីម៉ោងមុននោះបែរជាមិនគ្រប់គ្រាន់ក្រុមហ៊ុន (Air France) បានប្រកែកមិនឱ្យយើងឡើងយន្តហោះដោយថា យើងមកយឺតពេលបណ្តាលឱ្យដំណើរយើងលើកទៅថ្ងៃស្អែកហើយពិន័យអស់ \$200 ពីលើនោះទៀត ។

ស្អែកឡើងបានមកដល់ផ្ទះនៅឡូរ៉ែលទាំងអស់គ្នាដោយសុវត្ថិភាព ។ ខ្ញុំ-សុបិន និងប្តីឈ្មោះទោះជានិយាយបាត់ក្នុងដំណើរវិស្សមកាលយ៉ាងវែងបានទទួលនូវការបន្ទូលបរិយាកាសតឹងតែងតែរៀងៗខ្លួន ហើយចាប់បន្តការងារប្រចាំថ្ងៃ ដូចសព្វមួយដងមកវិញ ។

**តពីទំព័រទី១៦
ព័ត៌មានសង្ខេបក្នុងតំបន់ និងក្រៅតំបន់**

កម្មវិធីទូរទស្សន៍ជីវិតថ្មី

៣-កម្មវិធីទូរទស្សន៍ ជីវិតថ្មី ដឹកនាំដោយលោក ស៊ីដនី លាង បានទទួលពានរង្វាន់ពី អិល ធី ស៊ី (LTC) កាលពីថ្ងៃទី ២១ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៣ ។

Sidney Liang, producer of Jivit Thmei. Winner for the Best Global 95 Show at LTC's annual Members Meeting is November 21, 2013



សាលា (Lowell Day Nursery)
ពីថ្នាក់ដំបូងរហូតដល់ថ្នាក់មត្តេយ្យ

► សាលាជាទីកន្លែងលោកអ្នកពូជសំលេងកូនក្មេងសើចសប្បាយរីករាយ និងឃើញកូនក្មេងក្រេបជញ្ជក់នូវចំណេះដឹងបានល្អ ។

► សាលា (Lowell Day Nursery) បានជួយកូនក្មេង និងក្រុមគ្រួសារតំបន់ទីក្រុង Lowell បានជាង១០០ឆ្នាំមកហើយ ។

ដូច្នេះពួកគេចង់ជួយលោកអ្នក និងក្រុមគ្រួសាររបស់អ្នកផងដែរ ។

► ទទួលបានចុះឈ្មោះចាប់ពីកូនក្មេងអាយុ១ខែ រហូតដល់មត្តេយ្យ ចំពោះក្រុមគ្រួសារដែលមានប្រាក់ចំណូលទាបសាលា ក៏ប្រហែលមានមួយចំនួនសំរាប់ដល់ពួកគេដែរ ហើយចំពោះក្រុមគ្រួសារដែលមានប័ណ្ណគណនេយ្យ (Vouchers) ក៏សាលាចុះឈ្មោះដែរ ។

តម្លៃការសិក្សានៅសាលា (Lowell Day Nursery) មានកំរិតទាបជាងគេបំផុតក្នុងសាលាផ្សេងៗនៅក្នុងទីក្រុង Lowell ។

► ដើម្បីធ្វើការណាត់ជួបក្នុងការទស្សនកិច្ចបរិវេណសាលាព្រមទាំងជួបជាមួយបុគ្គលិក សូមទាក់ទង តាមទូរស័ព្ទលេខ : (978) 454 5981 ឬតាមអាស័យដ្ឋានលេខ ១១៩ ផ្លូវ Hall, Lowell MA ០១៨៥៤

Red Rose RESTAURANT
ភ្នំពេញ ភ្នំពេញ
ម្ហូបថ្មី - ម្ហូបប្រពៃណី

Mon-Sun 8am - 8pm

អញ្ជើញមកចូលរួមមិនខុសម៉ឺនឯងទេ សូមអរគុណ!

សម្លម្ហូប ត្រៀម \$11.99

* ម្ហូបប្រពៃណីជាងមុន តែតម្លៃនៅថោក ដូចមុនដែល
* សេវាកម្មរហ័សទាន់ចិត្ត និងស្របច្បាប់ទាក់ទង

(978) 452-5400
Pailin Plaza
716 Middlesex St. Ste 1
Lowell, MA 01851

ក្រុមហ៊ុនរដ្ឋនៅហ្វីឡាដែលហ្វី ហ្វ្រេនឡែតបន្តមានជំហោះ

តពីលេខមុន

ទៅមុខទាំងមូលមិនចិត្តទៅ។ ចុះអ្នកណា សប្បាយអីក្នុងការរង់ចាំដំណឹងពីតុលាការ? ក្រុម ចាស់ក៏ដូចក្រុមថ្មីមិនមែនសប្បាយចិត្តទៅឈរមុខ រង់ក្រចកសេចក្តីស្តាប់ចៅក្រមកាត់ទោសខ្លួននោះ អីទេ។ បើដូច្នោះក្នុងនាមជាបងប្អូនមួយឈាមកំសត់ កម្រជាមួយគ្នាពិបាកអីនឹងវិលមករកគ្នាផ្សេងៗទៀត ឱ្យគ្នាទៅវិញទៅមកដោយក្តីអាណិតស្រឡាញ់នៃជន ជាតិមួយដែលត្រូវជាតិគេមួយទៀតជាន់ធ្វើបាប ងើបមុខមិនរួចរាប់សតវត្សមកហើយមិនគិតទៅគិតអី រឿងចាញ់ឈ្នះគ្នាឯងបន្តិចបន្តួចប៉ុន្មាននេះទេ។ កុំភ្លេច ថា ខ្ញុំរង់ចាំបំរើបងប្អូនដោយសប្បាយរីករាយក្នុងការ ផ្សះផ្សារបងប្អូនយើងនេះកុំភ្លេចសរសេរមកបញ្ជាខ្ញុំថា ត្រូវឱ្យខ្ញុំធ្វើយ៉ាងណា ដើម្បីបងប្អូនយើងអាចជួបគ្នា ពន្លត់ភ្លើងនេះឱ្យទាន់ពេលមុនតុលាការគោរពព្រះ បញ្ចប់សេចក្តីធ្វើឱ្យខ្មោចខាតបង់ទាំងអស់គ្នាប្រញាប់ ឡើងណាបងប្អូន!!! ។ **ដោយ: គឹម ភៀន**
ចប់បរិបូណ៌



ដោយ : គឹម ភៀន

ពេលសរសេរអត្ថបទ មួយមានចំណងជើងថា “ខ្ញុំឡើងតុលាការ” ចប់បាន មួយសន្ទុះភ្លាម ក៏បាន ព្រះសង្ឃព្រះនាម យ៉ាន់ តួន ទូរស័ព្ទមកជូនដំណឹង មួយ គួរឱ្យរីករាយខ្លាំងណាស់ ។ ដំណឹងនេះខ្ញុំ កាត់យល់ថា ការប្តឹងផ្តល់នេះជិតទៅដល់ ទីបញ្ចប់ហើយ ។ នេះជាដំណឹងល្អសំរាប់យើងជា ខ្មែរដែលចង់សុំតែសេចក្តីសុខក្នុងភាពស្ងប់ ហើយនាំគ្នា និងបែរមករកគ្នាជាបងប្អូនមួយ ឈាមដដែលវិញ ។ ខាងក្រោមនេះជាដំណឹងល្អ : ដំណឹងចុងក្រោយថ្ងៃនេះ គឺថ្ងៃទី២០ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៣ ម៉ោង ១:៥២ល្ងាច ព្រះអង្គយ៉ាន់ តួន បានទូរស័ព្ទជូនព័ត៌មានថា ដោយខ្ញុំ គឹម ភៀន នៅស្តាប់តុលាការពុំដល់ទីបញ្ចប់សវនាការថ្ងៃទី ១៥/១១/១៣ នោះទើបមិនជ្រាបព័ត៌មានចុង ក្រោយនេះ ។ នៅមុនពេលបិទសវនាការថ្ងៃ នោះតុលាការបានប្រកាសយ៉ាងច្បាស់ថា ការ- ប្តឹងផ្តល់ពីរឿងបោះឆ្នោតនោះត្រូវបានចាត់ទុក

ដំណឹងចុងក្រោយបំផុត

ជាមោឃៈ រឿងដេញព្រះសង្ឃចេញពីវត្ត ក៏មិន បានត្រូវយល់ព្រមពីតុលាការឡើយ ប្រសិនបើ ដើមចោទមានការអ្វីផ្សេងតវ៉ាទៀត អាចតវ៉ា បាន តែរឿងបោះឆ្នោតត្រូវចប់តែត្រឹមហ្នឹង ព្រោះរឿងបោះឆ្នោតសារឡើងវិញ ដូច្នេះបាន ទេ ។ តុលាការបានឱ្យយោបល់ថា គួរវាទគួរតែ

រកឱកាសជួបគ្នា ធ្វើការជាមួយគ្នាឡើងវិញ ។ ខ្ញុំ សុំទោសដោយមិនអាចនិយាយសារឡើងវិញ ដូចភាសាតុលាការបានប្រកាសមកនោះទេ វា តែងឃ្លៀងឃ្លៀងបន្តិចហើយ ។ តែអង្គសេចក្តី មានន័យយ៉ាងនោះ ប្រហែលខាងដើមចោទមិន ព្រមឈប់ទេ ទើបមានសវនាការនៅថ្ងៃទី ២ និងទី៣ សូមរង់ចាំអាន“ខ្ញុំឡើងតុលាការ” នៅ លេខបន្តខែ ធ្នូ ២០១៣ ទៀត សូមអញ្ជើញ បងប្អូនទាំងឡាយអញ្ជើញមកស្តាប់ឱ្យបានច្រើន

ដំណឹងល្អ

លោកតាម្នាក់មានជំងឺមហារីកធ្វើដល់ថ្នាក់ក្រិនជិតអស់ ធ្វើទាំងមូលហើយៗ អាហារជិត៨០ឆ្នាំទៅហើយនោះអាច មើលជាបាន ។

ដូច្នេះប្រសិនបើលោកអ្នក ឬសាច់សារលោហិតណាម្នាក់ លោកអ្នកមានជំងឺមហារីក រហូតដល់ត្រូវពេទ្យបារាំង ឬអាមេរិ- កាំងមើលមិនជាឱ្យចេញពីពេទ្យមកផ្ទះវិញនោះ កុំអាលអស់ សង្ឃឹម សុំទាក់ទងនឹងគ្រូជំនាញបារាំងខ្មែរ ជំនាញប្រតិបត្តិវិស្វនាគាម្មដ្ឋាន អាចជួយ ឱ្យអស់លោកអ្នកបានជាសះស្បើយមិនខាន ។ អាចព្យាបាលគ្រប់នៃមហារីក, មហារីកសួត, ធ្វើម, ក្រពះ, មាត់ស្បូន, ។ល។

សុំទាក់ទងនឹងលោកគ្រូពេទ្យ គឹម ភៀន ទូរស័ព្ទលេខ ២៦៧-៤២៣-៨១៨៧ ដើម្បីបានជ្រាបព័ត៌មានពិសេសនេះលំអិតបន្ថែម ។



គឹម ភៀន

APSARA WIRELESS COMPUTER

ទើបបើកថ្មី !

GRAND OPENING

285 Chelmsford St. Lowell, Ma 01851
Phone: (978)-455-0075
និយាយភាសាខ្មែរ: (978)-876-2875



- ▶ មានលក់ Sale
- ▶ ផ្តល់សេវា Service
- ▶ ជួសជុល Repair

ទូរស័ព្ទ WIRELESS • កុំប្រថុយ • ឡាបតូប • ហិក្ខាទូរស័ព្ទ • បង់ថ្លៃប៊ិល (Bill Pays)

សូមទៅមើលកន្លែងផ្សេងទៀត Location II: Happy Computer Service
122 Merrimack Street. Lowell, MA 01852 / ទូរស័ព្ទ: (978) 970-1769

វិស្វកម្មក្នុងចិត្តមនុស្ស

The human inner engineering

តំណែងខុស

តទៅលេខក្រោយ

នេះជាគោលធម៌ខ្ពស់បំផុត គួរចងចាំជាប់ជានិច្ច គួររំលឹក គោលការណ៍នេះជារឿយៗនេះ សតិដឹងនឹងចាប់ផ្តើមដុះរីកលូតលាស់ឡើងប្រៀបដូចព្រះសូរិយា រះឡើងពីទិសខាងកើត ដូច្នេះឯងចូរព្យាយាមឡើង ចូរព្យាយាមឡើង។

៣.ខ្ញុំសូមរៀបរាប់រាល់អតីតអំពីរបៀបបង្កើតបណ្តុះសតិ និងការប្រើប្រាស់សតិក្នុងជីវិតជាក់ស្តែង ។ របៀបដែលខ្ញុំនឹងជំរាបតទៅនេះ គឺជាវិធីបើកសតិទូលាយក្នុងជីវិតរស់នៅប្រចាំថ្ងៃ ឬគេហោម្បាំងទៀតថា វិធីតាំងខ្លួនក្នុងពេលបច្ចុប្បន្ននេះឯង To be in the PRESENT ។ នេះគឺជាវិធីដែលខ្ញុំដកស្រង់គំនិតទស្សនៈមកពីអ្នកប្រាជ្ញអស្ថិម័ងម្នាក់ដែលកំពុងតែល្បីល្បាញលើសកលលោកនេះ គឺលោក FLORIAN SCHLOSSER ខ្ញុំសូមពិចារណាវិធីនេះ ដូចខាងក្រោមនេះ ៖
នៅពេលដែលសតិដឹងនេះ ស្ថិតនៅក្នុងខួរ



និពន្ធដោយ : ម៉ៅ ច័ន្ទសំណុំ

ក្បាល ពេលនេះមនុស្សប្រើប្រាស់ព័ត៌មានពីក្នុងឃ្លាំងមេម៉ាយមកប្រើព័ត៌មានដែលបានកត់ទុកមេម៉ាយលំហូរគំនិតផុះមកឡើងផ្តាសាយៗ ហូរដូចទឹកពុំចេះចប់ ដូចខ្ញុំពិពណ៌នាពីមុន ។

ឥឡូវបើអ្នកមានគំរោងចង់សំរាកខួរក្បាលបន្តអារម្មណ៍ស្វែងរកភាពស្ងប់សេរីភាព សន្តិភាព ប្រាជ្ញា ភ្លឺថ្លា និងបណ្តុះសតិឱ្យឡើងៗឱ្យកាន់តែពណ៌នាយឡើងៗអ្នកអាចប្រណិបត្តិបានភ្លាមៗតាមរបៀប ដូចខាងក្រោមនេះ ៖

១.ចូរទំលាក់សតិពីខួរក្បាល ចុះមកដងខ្លួន ហើយចូរបើកញាណទាំង៥ ឱ្យធំទូលាយឡើង។ ញាណទាំង៥នោះមាន ភ្នែក ច្រមុះ ត្រចៀក អណ្តាត ស្បែក ។ ចូរអនុវត្តតាមគោលការណ៍ដូចតទៅ ៖

ក.ចូរពិសោធន៍បាតុភូតនានាជុំវិញខ្លួន បាតុភូតលើខ្លួនបាតុភូតក្នុងខ្លួន ។ ចូរពិសោធន៍ដោយផ្ទាល់ និងពិតៗក្នុងខណៈនោះ ក្នុងពេលនោះតែ

ម្តង Experience things as they are ។
២.អ្នកមាននាទីត្រឹមតែកត់សម្គាល់ប៉ុណ្ណោះ you Juot note,that is it ។ ពុំអនុញ្ញាតឱ្យប្រើខួរក្បាលគិតពិចារណារបៀបផ្សេងបកស្រាយអ្វីឡើយ អ្នកប្រៀបដូចជាកញ្ចក់ស្តុះមុខដូច្នោះឯង។

គ.ចូរបើកសតិឱ្យទូលាយឱ្យធំឡើងៗ ចូរអនុញ្ញាតបណ្តើរក្នុងលំហូរវត្ថុនានាដែលកំពុងសំដែងឡើងកំពុងផុះឡើងក្នុងខណៈនីមួយៗពុំរើសអើងអ្វីឡើយ។ ឧទាហរណ៍ ការមើលវីរិញខ្លួន សូមទទួលដឹងអ្វីៗទាំងអស់ដែលកំពុងតែផុះឡើងក្នុងរង្វង់ចក្រពុំដកហូតអ្វីចេញឡើយ ឬរើសអើងអ្វីឡើយ ឬពុំរើសតែរបស់ណាពេញចិត្ត ហើយគេចវេសរបស់ពុំពេញចិត្តឡើយ។ ព្រមទទួលទាំងអស់ទាំងល្អ ទាំងអាក្រក់ ទាំងធំ ទាំងតូច ទាំងជិត ទាំងឆ្ងាយ ទាំងអស់ ទាំងអស់ពុំរើសឡើយ ។ នេះគឺជាគោលការណ៍បើកចំហរ និងស្វាគមន៍ ដូចខ្ញុំជំរាបជូនពីមុនស្រាប់។ (Allow Ane include every thing) ។

សូមអ្នកពិសោធន៍ជាក់ស្តែង នាពេលនេះជាមួយខ្ញុំដូចខាងក្រោមនេះ ការបើកញាណទាំង៥ ចូរអ្នកបើកភ្នែកមើលវត្ថុ និងបាតុភូតនានាជុំវិញខ្លួន។

ចូរកុំគិតពិចារណាអ្វីឡើយ បើយើត គឺត្រឹមតែឃើញប៉ុណ្ណោះ (ការឃើញ) កើតឡើងដោយ

ឯកឯងអ្នកពុំបានប្រឹងឡើយ។ ពេលនេះភ្នែកអ្នកប្រៀបដូចជាកញ្ចក់ដែលឆ្លុះចាំងរូបនានានៅជុំវិញតាមសភាពពិតរបស់វាពុំរើសមុខឡើយ។ ចូរមើលវត្ថុបាតុភូតនានាទៅតាមសភាពពិតរបស់វា (SEE THINGS AS THEY ARE) នេះជាការអនុវត្តន៍សមាធិវិបស្សនាក្នុងជីវិតជាក់ស្តែង។

ចូរបើកត្រចៀកស្តាប់សំឡេងនានាដែលកំពុងតែផុះឡើងនៅជុំវិញខ្លួននាខណៈនោះ ដូចជាសំឡេង សត្វយំ សំឡេងឡានបើកសំឡេងទឹកហូសំឡេងមនុស្សជជែកគ្នាសំឡេងភ្លេងភ្លេងភ្លេង។ ចូរកុំគិតពិចារណាអ្វីឡើយ។ បើព្រឹត្តិការណ៍ត្រចៀកពេលនេះប្រៀបដូចជាកញ្ចក់ដែលឆ្លុះចាំងសំឡេងនានា តាមសភាពពិត នាពេលនោះ (HEARING NOISES AS THEY ARE) ។

ចូរទទួលដឹងបរិយាកាសជុំវិញខ្លួន (តាមរយៈស្បែកឆ្មាខណៈនោះ។ អ្នកអាចដឹងថា អាកាស ធាតុ ក្តៅ ត្រជាក់ ស្រួល ធូរស្រាល ស្កមស្កាប់ ស្បែកមុខទទួលប៉ះខ្យល់ត្រជាក់រងារស្រៀវដល់រូបកាយទាំងមូល។

ចូរកុំប្រើខួរក្បាលពិចារណារកហេតុផលអ្វីឡើយ ត្រឹមតែទទួលដឹងនោះ គ្រប់គ្រាន់ហើយ។ ស្បែកអ្នកមាននាទីដូចជាកញ្ចក់ដែលឆ្លុះចាំងរាល់ទិដ្ឋភាពជាក់ស្តែង និងកំពុងប្រព្រឹត្តទៅ (FEELING THINGS AS THEY ARE) ។

តទៅលេខក្រោយ



SIM'S Home Improvement

Major Sim Enterprises, Inc.

ជាងសំណង់តាស៊ីម

License#CS 88569 Registration#153685
978-452-7467 / 978-421-3672 / 978-420-8551
FREE ESTIMATES
60 Middlesex St. (Rte.110) Lowell, MA 01852

FULLY INSURED

Repairing • Remodeling • Additions
ជួសជុល កែលំអរ សង់បន្ថែម

● Kitchen ចង្កោនពាយ	● Siding ជញ្ជាំង
● Livingroom បន្ទប់ទទួលភ្ញៀវ	● Window បង្អួច
● Bathroom បន្ទប់ទឹក	● Door ទ្វារ
● Bedroom បន្ទប់ដេក	● Basement ជាន់នៅក្រោមដី
● Roofing ដំបូល	● Additions បន្ថែមបន្ថែម

Residential • Commercial • Industrial
ទទួលប្រាក់គ្រប់ប្រភេទ
Bank Loan, Insurance, Compensation, Credit Debit, Check & Cash
More information call: 1.978.452.7467
www.SimsHomeImprovement.com
Boreth@SimsHomeImprovement.com

ពេទ្យធ្មេញសំរាប់គ្រួសារ

Caring Dental For ALL Ages



FREE
Teeth Whitening
New patients get a complimentary teeth whitening kit with completed exam, cleaning & x-rays at regular price. Cannot be combined with any other offers. Expires 07/27/13

"EXCLUSIVE OFFER"
\$55.00
Limited Time New Patient Special
(Regular Discount: \$55.99 - \$250 Value)
Present coupon for discount. Includes exam, bite-wing x-ray & cleaning. Cannot be combined with other offers or insurance. Expires 07/27/13

COMPLETE ផ្តល់គ្រប់សេវាកម្ម Services

• Cosmetic Dentistry	• ត្រួតពិនិត្យទៀតទាត់ពេល
• Cosmetic Fillings	• សំអាតធ្មេញ
• Crowns & Bridges	• ជម្ងឺចង្កោនពាយ
• Dentures	• ដកសរសេធ្មេញ
• Extractions	• ស្រោប-តម្រឹម និងប៉ះធ្មេញ
• Implant Crowns	• ធ្វើធ្មេញឱ្យស
• Root Canal Therapy	• បំពេញធ្មេញប្រហោង
	• ដកធ្មេញ

Most Forms of Insurance & Payment ACCEPTED ទទួលគ្រប់ អ៊ិនស៊ុរ៉ង់
MassHealth • Cigna • Aetna
Amex • Discover • Visa • Mastercard

Convenient LOCATION
Next to Bank of America on Chelmsford Street



យើងមានអ្នកនិយាយភាសាខ្មែរ អង់គ្លេស ស្ប៉ានីស និងរ៉ូម៉ានីយ៉ា សូមទូរស័ព្ទ 978-455-4039 បើឡើងកាត់ជូននាថ្ងៃនេះ

724 Chelmsford Street • Lowell, MA • 978-455-4039
www.BrightSmiles-Dental.com

A decorative orange banner featuring a central geometric pattern of overlapping triangles. On the left side, there are two octagonal frames containing stylized animal icons: a tiger in the top one and a deer in the bottom one. On the right side, there are two more octagonal frames, each containing a stylized animal icon, though they are partially cut off.

ផ្ទាំងចោះ៖ រាល់កិច្ចការដែលលោកអ្នកបង់ប្រាក់ជាជួយមកហើយនោះក្នុងរយៈពេលនេះ គឺបានសមដូចបំណង ហើយគ្មានអ្វីមករារាំងនោះទេ ហើយរាល់ការបង់ឆ្នាំពីមុនសូរ្យដែលមានបំណងមិនស្លូមកលើលោកអ្នកនោះក៏មិនបានសម្រេចដែរ ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញអាចជម្រើកអាជីវកម្មឱ្យធំបន្ថែមទៀតបាន ។ ឯបញ្ហាស្នេហាភ្នំស្វាមីភរិយាមានភាពសុខដុមរមនាគ្មានផលរមាស់អ្វីឡើយ ។

ឆ្នាំមែ រាល់ការបំពេញការងារ
របស់លោកអ្នកក្នុងរយៈ
ពេលនេះសុទ្ធតែផ្តល់
នូវអត្ថប្រយោជន៍ គួរឱ្យជាទីពេញចិត្តទាំងអស់គ្នានូវអ្នក
រាំងស្ទះឡើយ ហើយជាន់នេះទៀត នោះគម្រោងការ
ដែលបានត្រៀមទុកជាយូរមក ហើយក៏នឹងបានសម្រេចផង
ដែរ ។ បើជាអាជីវករកសិិិ
លាស់ទៅមុខជាលំដាប់ ។ រីឯពេញគូស្នេហ៍ច្រើនយល់ចិត្ត
គ្នា និងនឹករលឹកគ្នាបើទៅឆ្ងាយ ។

ឆ្នាំកុរ លោកអ្នកនឹងទទួលបាន
នូវលាភសក្ការៈពីភាគ
ហ៊ុនរកស៊ី និងមិត្តរួមការងារយ៉ាងច្រើនគួរឱ្យពេញចិត្ត ។
លើសពីនេះទៅទៀតគម្រោងការដែលបានត្រូវសម្រេចនឹង
បានសម្រេចដូចបំណងទៀតផង ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខ
របររកស៊ីវិញ គួរជួញដូរនៅទីជិតៗ ទើបសមប្រកប ។
រីឯបញ្ហាស្នេហាគូស្នេហ៍ចេះស្តាប់ឱវាទគ្នា ។

វាមិនគ្រាន់តែជា
Medicare ប៉ុណ្ណោះទេ។
តែវាជាការមើលថែដ៏ល្អប្រសើរ។

H9207 HPM-419-13 បានអនុម័តកាលពី 09/2013

តម្រូវការ ២៣ រុក្ខជាតិក្នុងខេត្តសៀមរាប...

មើលឃើញពីជីវិតបែបជនបទរបស់ប្រជាជន។
នារដូវរំហើយខែមករា និងកុម្មុះមានទេសចរ
ជាច្រើនបានមកទស្សនាទីនេះបន្ទាប់ពីពួកគេទៅ
ទស្សនាប្រាសាទបុរាណនានាក្នុងខេត្តសៀមរាប
ព្រោះពួកគេចង់ឃើញពីជីវភាពរបស់ប្រជាជនខ្មែរ
នៅទីនេះ។

ភ្ញៀវអាចទទួលបាននូវចំណេះដឹងផ្នែក
វប្បធម៌ប្រវត្តិសាស្ត្រនិងធម្មជាតិជុំវិញភូមិឋាន និង
ភូមិភាគរបស់ប្រជាជនខ្មែរផងដែរ។

ផ្ទះពួកយើងមិនមានបណ្តាញភ្លើងអគ្គិសនី
ឡើយដោយសារអាជ្ញាធរបានសង់ប្រព័ន្ធចរន្ត
ថាមពលពន្លឺព្រះអាទិត្យ។ តែក្រុមទេសចរនៅ
តែមានការពេញចិត្តដល់ជាមួយនឹងការស្នាក់
នៅផ្ទះរបស់ពួកយើង ព្រោះវាជាទេសភាពមាន
ដើមឈើបន្លែបង្ការ និងផ្កាឈាយឡើងនឹងមាន
អាកាសធាតុត្រជាក់ស្រួលនាពេលរាត្រី។

ពួកយើងស្វាគមន៍ភ្ញៀវទេសចរមកស្នាក់
នៅទីនេះជាមួយនឹងតម្លៃដ៏ទាបក្នុងមួយយប់។

គម្រោងភូមិអេកូទេសចរណ៍រុក្ខជាតិក្នុង
ត្រូវបានបើកលើផ្ទៃដី១០១ហិកតាដោយអាជ្ញាធរ
អប្សរា។ បច្ចុប្បន្នមានផ្ទះចំនួន៩៦ខ្នងសង់ពីឈើ
ដំបូលក្បែរបែបខ្មែរតែមានតែ៤១គ្រួសារប៉ុណ្ណោះ
ដែលរស់នៅក្នុងភូមិជាអចិន្ត្រៃយ៍។

លោក នេប ម៉ាលីល បម្រើការងារជាអ្នក
ប្រឹក្សាភិបាលបាននិយាយថា ភូមិនេះមានទីតាំង
ល្អ និងជាកន្លែងទាក់ទាញទេសចរមកទស្សនាច្រើន
គួរសម។

លោកឱ្យដឹងទៀតថា ភូមិនេះមានលក្ខណៈ
ល្អច្រើនសម្រាប់ទេសភាពជនបទ ហើយក្រុម
ភ្ញៀវទេសចរអាចសិក្សាស្វែងយល់ពីជីវភាពរបស់
អ្នកភូមិបានផងដែរ ក្រៅពីការទស្សនាសំណង់
ប្រាសាទបុរាណ។ យើងក៏មានរបៀបបម្រើសេវា
កម្មម្ហូបអាហារខ្មែរ និងកន្លែងស្នាក់នៅដោយ
ប្រើកន្ទេលទៀតផង។

លោកបន្ថែមថាគេបានជ្រើសរើសគ្រួសារ
អ្នកភូមិគំរូដែលមានទឹកចិត្តស្រឡាញ់បរិស្ថាន
ធម្មជាតិបែបនេះ។ ក្រុមអាជ្ញាធរក៏លើកទឹកចិត្ត
ប្រជាជនក្មេងៗ និងក្រុមគ្រួសារថ្មីៗទៅរស់
នៅក្នុងភូមិឋាននោះស្ម័គ្រចិត្តផងដែរ។

អ្នកភូមិភាគច្រើនមកទីនេះមិនមានរបរ
អ្វីទេ។ ដូច្នេះខ្ញុំបានបង្ហាត់បង្រៀនពួកគាត់ឱ្យចេះ
ដឹងពីរបៀបដាំដុះចិញ្ចឹមសត្វពាហនៈនានា និងត្រីជា
ដើម។ ពួកគាត់កំពុងតែមានការពេញចិត្តនឹងជីវ
ភាពបែបនេះណាស់។

បើទោះជាមិនទាន់បញ្ជាក់ពីគម្រោងបង្កើត
ផ្សារនៅទីនោះក្តី ប៉ុន្តែនឹងមានការសង់មន្ទីរពេទ្យ



និងសាលារៀនក្នុងភូមិ
ឋាន។

លោក ដូរ សេង
កាក់នាយកមន្ទីរទេស
ចរណ៍ខេត្តសៀមរាប
បាននិយាយថា ភូមិ
នេះមានសារៈសំខាន់
ណាស់ក្នុងការជួយទាក់
ទាញបន្ថែមផ្នែកវិស័យ
ទេសចរណ៍របស់ខេត្ត
សៀមរាប។

Grand Opening

សម្ពោធខ័សចស្ថាន លីសង់ធី

CENTURY PHARMACY & OPTICAL

937 Gorham St All MAJOR INSURANCES ACCEPTED Tel: 978-455-6554

- ទទួល និងធ្វើវេជ្ជបញ្ជាដោយឥតគិតថ្លៃ
- យកចិត្តទុកដាក់ខ្ពស់ដល់អតិថិជនគ្រប់រូប
- ទទួលគ្រប់ប័ណ្ណធានារ៉ាប់រងទាំង មេឌីកែរ (Medicare) និងមេឌីកេដ (Medicaid)
- អាចបង់ប្រាក់ដោយលុយសុទ្ធ ម៉ានីអ័រដ៍ (Money order) ឬដោយធម្មង់/ បញ្ជូនតាមទូរសារ
- អាចជួយចំណាយរួមគ្នា បើត្រូវតាមលក្ខណៈខណ្ឌ
- យើងមានជំនាញខាងជំងឺឆ្លង និងជំងឺរ៉ាំរ៉ៃ
- មានកញ្ចប់ពិសេសជូន

មានបុគ្គលិកខ្មែរ និង
និយាយភាសាខ្មែរ

អាសយដ្ឋាន : 937 Gorham St Lowell, MA 01852
ទូរស័ព្ទ : 978-455-6554 / ទូរសារ : 978-455-9476

ដំណឹងមរណភាព

យើងខ្ញុំទាំងអស់គ្នា ដែលត្រូវជាកូន កូនប្រុស និងចៅៗទាំងអស់ មានទុក្ខជាទម្ងន់ដោយលោកយាយ **គឹមហ៊ុន អ៊ុន** បានទទួលមរណភាពកាលពីថ្ងៃសុក្រទី ២២ ខែវិច្ឆិកា ២០១៣ ត្រូវនឹងថ្ងៃ ៥រោច ខែកត្តិក ព-ស ២៥៥៧ វេលាម៉ោង ៤:០០ ព្រឹក ក្នុងជន្មាយុ ៧៣ឆ្នាំ មរណដោយធម៌ពិត។ សពនេះនឹងយកទៅធ្វើបុណ្យតាមប្រពៃណីព្រះពុទ្ធសាសនា ដូចមានតាមកម្មវិធីខាងក្រោមនេះ៖

កម្មវិធីបុណ្យ

នេវមត្តភូមិពុទ្ធបរម្ភ ហៅវត្តថ្មី Glory Buddhist Temple 24 Cambridge St- Lowell Ma 01851
Tel (978)458-0498

ថ្ងៃសុក្រទី ២៩ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៣ ត្រូវនឹងថ្ងៃ ១២រោច ខែកត្តិក ព-ស ២៥៥៧
Friday November 29th 2013

ម៉ោង 3:00 រសៀល វិកិលសពយកទៅតម្កល់ទុកនៅ **វត្តពុទ្ធបរម្ភ ហៅវត្តថ្មី**
ម៉ោង 4:00 ល្ងាច ជួបជុំញាតិមិត្តជិតស្នាម
ម៉ោង 6:00 ល្ងាច នមស្សការព្រះរតនត្រ័យ សមាទានសីល ចំរើនព្រះបរិត្ត ទេសនា

ថ្ងៃសៅរ៍ទី ៣០ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៣ ត្រូវនឹងថ្ងៃ ១៣រោច ខែកត្តិក ព-ស ២៥៥៧
Saturday November 30th 2013

ម៉ោង 7:00 ព្រឹក ប្រគេនយាគូដល់ព្រះសង្ឃ
ម៉ោង 8:30 ព្រឹក វិកិលសពចេញពីវត្តដង្ហែយកទៅបូជានៅ Haverhill
ម៉ោង 10:00 ព្រឹក នមស្សការព្រះរតនត្រ័យ សមាទានសីល ដាក់បាត្រ វេរត្ត

ដំណឹងនេះ ចាត់ទុកជាសេចក្តីអញ្ជើញដល់ ពុទ្ធបរិស័ទ នឹងញាតិមិត្តជិតស្នាមទាំងអស់ មេត្តាមកចូលរួម ក្នុងវិធីបុណ្យសពនេះ អោយបានច្រើនកុះករ ដើម្បីអនុមោទនាយកមគ្គុទ្ទេសទៅតាមកម្លាំងសទ្ធាព្រះថ្លា និងជួយលើកទុក្ខដល់យើងខ្ញុំជាគ្រូមគ្គុទ្ទេសទេស។

អ្នកធ្វើមហិមា

១- អ្នកស្រី **សារីន សោ** ត្រូវជាកូន និងស្វាមី **សេន ចាន់** ព្រមទាំងបុត្រ
២- លោក **សារីន ឈឹម** ត្រូវជាកូន និងភរិយា **ចាន់រិត** ព្រមទាំងបុត្រ
៣- អ្នកស្រី **សេនាធី សោ** ត្រូវជាចៅ និងស្វាមី **គាត លេង** ព្រមទាំងបុត្រ
ប្រសិនបើលោកអ្នកចង់ដឹងព័ត៌មានបន្ថែមសូមទាក់ទង ជាមួយទូរសព្ទលេខ៖
Tel: (978) 606-9557 (978) 8488980

the ad is sponsored by

Accucare Homecare Agency

ខ្មែរអ្នកជាតិនិយម

តពីលេខមុន

កាលណាដែលដោះស្រាយបានហើយ គេនឹងព្យាយាមបង្កើតសហព័ន្ធតណ្តូចនៃដែលដែលត្រូវស្ថិតនៅក្នុងសហភាពបារាំង ហើយបារាំងនឹងការពារផលប្រយោជន៍លើផ្ទៃអន្តរជាតិជំនួស ។ ឯរចនាសម្ព័ន្ធនៃសហព័ន្ធតណ្តូចនេះ មិនទាន់បានរៀបចំនៅឡើយទេ គ្រាន់តែមានពាក្យសន្យាខ្លះៗ ដូចតទៅ ៖

“ជនជាតិទាំងឡាយដែលនៅក្នុងសហព័ន្ធនឹងទៅជាពលរដ្ឋតណ្តូចផង ជាពលរដ្ឋនៃសហព័ន្ធបារាំងផង ដែលនឹងអាចបំពេញមុខងារក្នុងរដ្ឋការសហព័ន្ធតណ្តូច និងនៅក្នុងសហភាពបារាំង ។ សហព័ន្ធតណ្តូចត្រូវមានរដ្ឋាភិបាលកណ្តាលមួយដឹកនាំដោយអគ្គទេសាភិបាលម្នាក់ ។ ប្រទេសទាំង៥ដែលមានអរិយធម៌ និងជាតិសាសន៍ខុសគ្នា នឹងត្រូវរក្សាទុកនូវលក្ខណៈផ្ទាល់របស់ខ្លួននៅក្នុងសហព័ន្ធតណ្តូច ។ល។”

សេចក្តីប្រកាសនេះបានទៅដល់មូលដ្ឋាននៃខ្សែបន្ទាត់នយោបាយរបស់បារាំងក្នុងកម្ពុជាឆ្នាំក្រោយៗមកទៀត ។ ចំណែកឯនៅឥណ្ឌូចិនវិញ ក្រោយពីការរលំរលាយអំណាចបារាំងទៅ ហើយប្រទេសនៅឥណ្ឌូចិនក៏បានប្រកាសឯករាជ្យរៀងៗខ្លួនមកបញ្ហាកំណត់ព្រំដែនរវាងប្រទេសកម្ពុជា និងប្រទេសយួនក៏កើតមានឡើងភ្លាម ។

ថ្ងៃទី ១៧ មេសា ១៩៤៥ នៅប្រទេសយួនរដ្ឋាភិបាល ត្រឹង គីម បានត្រូវតែងតាំងឡើង ហើយក៏ចាប់ផ្តើមកិច្ចការបង្រួបបង្រួមប្រទេសយួនដោយបញ្ចូលដែនដីខ្មែរក្នុងស្ថានភាពនៅក្នុងប្រទេសយួន ។ ថ្ងៃទី ១៨ មិថុនា ១៩៤៥ អធិរាជយួន បាវ ដាយ បានធ្វើសេចក្តីថ្លែងការណ៍មួយបញ្ជាក់នូវគោលបំណងរបស់ខ្លួនថា ឯកភាពនៃប្រទេសវៀតណាមត្រូវនៅក្រោមការគ្រប់គ្រងរដ្ឋាភិបាលក្រុងហ្វៃ មិនត្រឹមតែទ្រង់គឺ(អណ្ណាម.បាត គី (តុងកីង)ប៉ុណ្ណោះទេ គឺថែមទីក៏ដឹងទៀតនៃអាណាចក្រផងដែរ ។ សេចក្តីប្រកាសនេះបានធ្វើឱ្យប្រទេសកម្ពុជាមានប្រតិកម្មហើយព្រះចៅ សីហនុ ក៏បានតបទៅវិញនៅថ្ងៃទី ២៥ មិថុនា ១៩៤៥ មានសេចក្តីថា ប្រទេសកម្ពុជាមិនអាចនៅព្រងើយកន្តើយ ចំពោះការផ្លាស់ប្តូរលក្ខន្តិកៈនៃដែនដីមួយដែលខ្លួនកំពុងមានមានសិទ្ធិលើនោះបានឡើយ ហើយក៏ស្នើសុំឱ្យមានគណៈកម្មាធិការមួយសម្រាប់បញ្ជាក់ព្រំដែននៃប្រទេសទាំងពីរ ។

នៅចុងខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៤៥ ត្រឹង គីម បានធ្វើឱ្យជប៉ុនព្រមរលាយរដ្ឋាភិបាលកណ្តាលនៅឥណ្ឌូចិនហើយដាក់តុងកីងឱ្យនៅក្រោមឱវាទនៃរដ្ឋាភិបាលក្រុងហ្វៃ ដោយបានតែងតាំងប្រតិភូអធិរាជម្នាក់នៅហាយណូយ ប៉ុន្តែជប៉ុនទុកកូសាំងស៊ីនឱ្យនៅក្រោម



ឱវាទរបស់ខ្លួនផ្ទាល់ ដោយបានតែងតាំងអភិបាលជប៉ុនម្នាក់ឱ្យទទួលខុសត្រូវ ។ ឯរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា ក៏បានបញ្ជូនលោក ស៊ីន អ៊ុកថាន់ ជារដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការបរទេសនៅព្រៃឆត ដើម្បីជួបភិក្សាភារាជ្យជាមួយជប៉ុនស្នើសុំឱ្យគេប្រគល់កូសាំងស៊ីនទៅឱ្យយួន ។

ក្នុងពេលនោះ ទិវារវាងខ្មែរកម្ពុជាក្រោម និងយួនក៏ផ្ទុះឡើងវិញម្តងទៀត គឺជាការតម្កល់ប្រយុទ្ធគ្នាដែលមានសភាពធ្ងន់ធ្ងរ មិនខុសពីជំនឿកាលពីឆ្នាំ១៨៦៣ ដែលត្រូវបានបង្ក្រាបដោយ ដឺឡាក្រង់ខ្សែរ អគ្គទេសាភិបាលបារាំងប្រចាំឥណ្ឌូចិននាសម័យនោះ ។ បណ្តាជនខ្មែរកម្ពុជាក្រោមទាំងក្រុមៗប្រដាប់ដោយដាវដំរីពែង និងផ្កាកំនាំងដើរជាជួរ ហើយវាយសំពែងយួនទាំងអស់ដែលខ្លួនបានជួបប្រទះតាមផ្លូវ ។ ក្នុងភូមិខ្លះនៅកូសាំងស៊ីន គេបានឃើញសាកសពជាច្រើនអណ្តែតតាមស្ទឹងតាមទន្លេ ។ អំពើរបស់បណ្តាជនខ្មែរកម្ពុជាក្រោមនាសម័យនោះហើយ ដែលកន្លងមក១០ឆ្នាំ(១៩៥៥) ដោយ ឱនយីម បានចងគំនុំសងសឹកយ៉ាងធំក្នុងពេលគាត់ឡើងកាន់អំណាច ដោយបានចាប់ផ្តើមព្យាបាទធ្វើទុក្ខបុកម្នេញខ្មែរកម្ពុជាក្រោមគ្រប់បែបយ៉ាងឥតគ្រាប្រណី ។

ដូច្នេះកង្វល់ធំៗរបស់រាជរដ្ឋាភិបាលខ្មែរនៅពេលនោះ គឺជួយជប៉ុនក្នុងសង្គ្រាមរបស់គេផង ដោះស្រាយបញ្ហាដ៏សែនពិបាក គឺលក្ខន្តិកៈនៃដែនដីកូសាំងស៊ីនផង ។ នៅចន្លោះពេលនោះសង្គ្រាមនៅមហាសមុទ្រប៉ាស៊ីហ្វិកនៅតែឆេះសន្ទោសនៅឡើយ ។ នៅថ្ងៃទី ០១ មេសា ១៩៤៥ ការប្រយុទ្ធដ៏សាហាវដណ្តើមយកកោះអូតីណាវ៉ា ប្រទេសជប៉ុន ក៏បានចាប់ផ្តើមឡើង ។

ថ្ងៃទី ១២ មេសា ១៩៤៥ ប្រធានាធិបតីសហរដ្ឋអាមេរិក ហ្វ្រង់គ្លីន រូស៊ីវែលស៍ (Franklin Roosevelt) បានទទួលមរណភាព ហើយអនុប្រធានាធិបតី ហារី ត្រូម៉ែន (Harry Truman) ឡើងកាន់តំណែងបន្ត ។

ថ្ងៃទី១៧ កក្កដា ១៩៤៥ ពួកសម្ព័ន្ធមិត្តបាន

បើកការប្រជុំមួយនៅប៉ារីស ដើម្បីបែងពិភពលោកចែកគ្នា ដែលមាន Truman, Stalin ហើយនិង Churchill បានចូលរួមក្នុងសន្និសីទនោះ ។ ចំណែកខាងឧត្តមសេនីយ៍ ដឺហ្គោល គេពុំបានអញ្ជើញឱ្យចូលរួមជាមួយគេទេ ។ អ្នកសង្កេតការណ៍នាសម័យប្រជុំនោះ បានឱ្យយោបល់ និងជំនឿយ៉ាងច្បាស់ថា ប្រសិនបើប្រធានាធិបតីរូស៊ីវែលស៍ មិនទាន់អនិច្ចកម្មទេនោះ បារាំងប្រាកដជាពុំអាចដាក់ជើងលើឥណ្ឌូចិនទៀតបានឡើយ ។ រឿងនេះ មានហេតុការណ៍ពាយ៉ាងជាតិស្តុតាង គឺ ៖

១-នៅពេលដែលឧត្តមនារី ម៉ោន មន្ទិន ទទួលយកកងឯកភាពមួយចំនួនតូចឱ្យចូលរួមក្នុងប្រតិបត្តិការសឹករបស់ខ្លួននោះ ដឺហ្គោល បានស្នើសុំប្រគល់កងពលបារាំងមួយកងពលធំ ដឹកនាំដោយឧត្តមសេនីយ៍ ឡឺត្រូវ តែសហរដ្ឋអាមេរិក និងអង់គ្លេសបានបដិសេធ ដោយយកលេសថា ជាឆាកប្រយុទ្ធរបស់មិន ក្រោមបញ្ជាការរបស់ឧត្តមសេនីយ៍ ជាងកែនិក ជាអ្នកទទួលខុសត្រូវស្រេចហើយ ។

នៅថ្ងៃទី២៣ ឧសភា ១៩៤៥ ដឺហ្គោល បានបញ្ជូនឧត្តមសេនីយ៍ ក្លាង សាំង អគ្គសេនាធិការកងទ័ពបារាំង ឱ្យទៅស្ថាបន្នង់មើលអាមេរិកាំង ក្រែងលោមានការឡើងគោកនៅឥណ្ឌូចិន ហើយក៏បានដឹងថា ការវាយសម្រុកលើកក្រោយ នឹងត្រូវធ្វើនៅប្រទេសជប៉ុនតែម្តង ។ រដ្ឋាភិបាលដឺហ្គោល បានធ្វើសំណើរមួយទៅរដ្ឋាភិបាល ស.រ.អា ដើម្បីប្តូរគ្នាយកអធិបតេយ្យបារាំងនៅឥណ្ឌូចិន ទល់នឹងការប្រគល់កងកម្លាំងបារាំងចំនួន២ កងពលធំ ក្រោមបញ្ជាការរបស់ឧត្តមសេនីយ៍ ឡឺត្រូវ ឱ្យទៅអាមេរិកប្រើប្រាស់ក្នុងការវាយលុកនេះ ។ កងទ័ពនេះឯងហើយ ដែលដឺហ្គោលបានរៀបចំទុកដើម្បីវាយដណ្តើមយកឥណ្ឌូចិនមកវិញ ។ ប៉ុន្តែបានសហរដ្ឋអាមេរិកទាត់ចោលសេចក្តីស្នើសុំនេះ ។

៣-សេចក្តីសម្រេចចិត្តរបស់សន្និសីទនៅប៉ារីសបានចែងថា នៅពេលណាដែលជប៉ុនសុំចុះចាញ់ការទម្លាក់អាវុធរបស់ជប៉ុននៅឥណ្ឌូចិនត្រូវបែងចែកជា២មណ្ឌលគឺ នៅប្រទេសលាវ និងវៀតណាមត្រូវធ្វើត្រង់ខ្សែស្រប១៦ ។ ការដកអាវុធ និងការគ្រប់គ្រងបណ្តោះអាសន្ន និងត្រូវប្រគល់ទៅឱ្យប្រទេសចិន ដែលមានឧត្តមសេនីយ៍ ជាង កែនិក ជាអ្នកទទួលខុសត្រូវ ។ ឯនៅប្រទេសខ្មែរ និងប្រទេសយួនត្រង់ខ្សែស្របទី១៦ ភារកិច្ចដូចគ្នានេះ នឹងត្រូវប្រគល់ឱ្យអង់គ្លេស ដែលមានឧត្តមនារី ម៉ោន មន្ទិន ជាអ្នកទទួលខុសត្រូវ ។

ថ្ងៃទី ០៦ សីហា ១៩៤៥ សហរដ្ឋអាមេរិកបានសម្រេចចិត្តទម្លាក់គ្រាប់បែកមរណភាពលើណាសាគី និងហ៊ីរ៉ូស៊ីម៉ា ប្រទេសជប៉ុន ។ ថ្ងៃទី៨ សីហា ១៩៤៥ ជប៉ុនបានផ្ទេរអំណាចត្រួតត្រាកូសាំងស៊ីនទៅឱ្យ ខាំសៃ នៅវៀតណាម ។

នៅប្រទេសកម្ពុជាព្រឹត្តិការណ៍ទាំងនេះជាសញ្ញាឱ្យដឹងថា សង្គ្រាម និងត្រូវបញ្ចប់ក្នុងរយៈពេលខ្លីខាងមុខនេះ ជាហេតុនាំឱ្យក្រុមអ្នកជាតិនិយម ជាពិសេសគឺលោក ស៊ីន អ៊ុកថាន់ មានសេចក្តីព្រួយបារម្ភជាខ្លាំងបំផុតក្នុងកិច្ចការពារឯករាជ្យជាតិព្រោះខ្លះពេលរៀបចំផង ខ្លះកម្លាំងទាំងផ្លូវសម្ភារៈទាំងផ្លូវចិត្ត ហើយថែមទាំងដឹងច្បាស់ថា បារាំងបរោចោលអស់លក្ខណ៍នឹងត្រឡប់មកយកអំណាចនៅឥណ្ឌូចិនវិញ ត្បិតនៅថ្ងៃទី១៧ សីហា ១៩៤៥ បន្ទាប់ពីជប៉ុនបានប្រកាសសុំចុះចាញ់នោះ ដឺហ្គោលបានផ្ទេរការណ៍ទៅកាន់សហភាពបារាំងថា សាធារណរដ្ឋបារាំងប្រាថ្នាចង់ដាក់អធិបតេយ្យរបស់ខ្លួននៅឥណ្ឌូចិនវិញ ។ ដើម្បីឱ្យសម្រេចកិច្ចការនេះ ដឺហ្គោលបានតែងតាំងឧត្តមសេនីយ៍ដែលមានឈ្មោះល្បីក្នុងការធ្វើសង្គ្រាម គឺឧត្តមសេនីយ៍ ឡឺត្រូវ ឱ្យធ្វើជាមេបញ្ជាការនៃបេសកកម្មយោធពលបារាំងនៅចុងបូព៌ាប្រទេស ហើយ និងឧត្តមនារីផ្កាយ៥ ដែលជាមេទ័ពសំណប់របស់គាត់ឈ្មោះ ជាសង់ឱឃើរ ឱ្យជាមេកងទ័ពជើងគោល, និងជើងទឹក និងជើងអាកាស ព្រមទាំងជាអគ្គស្នងការនៃសាធារណរដ្ឋបារាំងប្រចាំឥណ្ឌូចិន ដែលមាននាទីដូចជាអគ្គទេសាភិបាលបារាំងកាលពីសម័យមុនដែរ ។

សេចក្តីព្រួយបារម្ភមួយទៀត គឺរាជសម្បត្តិរបស់ព្រះករុណា សីហនុ ព្រោះក្រុមរាជវាំង និងក្រុមអ្នកជាតិនិយមមានគម្រោងការជាមួយគ្នាពីមុនមក ដើម្បីធ្វើការតស៊ូយកឯករាជ្យពីបារាំងដែលមានការជំពាក់វាក់វិន និងសេចក្តីប្រកាសឯករាជ្យជាមួយជប៉ុន ។ ដើម្បីដោះស្រាយសេចក្តីព្រួយបារម្ភនេះ លោក ស៊ីន អ៊ុកថាន់ និងលោក ប៉ាចឈីន បានធ្វើការប្រជុំមួយយ៉ាងសម្ងាត់ជាមួយទ្រង់សុរាម្រិត និងមហាក្សត្រត្រីយ៉ានី កុសុមៈ ដែលកាលនោះជារាជានុសិទ្ធិ ។ បន្ទាប់ពីបានលើកបញ្ហាយកមកពិគ្រោះពិភាក្សាគ្នាដូចហើយ ក៏បានសម្រេចចិត្តរួមគ្នា ចែកមុខនាទីគ្នាបំពេញរៀងៗខ្លួន ។ ទាំងអស់គ្នាយល់ថា បញ្ហាការពារឯករាជ្យ ត្រូវតែចរចាដោយសន្តិវិធី គឺមិនអាចទប់ដោយកម្លាំងអាវុធទេ ព្រោះការរៀបចំការពារទឹកដីទើបបានត្រូវបំពេញភារកិច្ចនេះ ។ ឯបញ្ហាការពាររាជសម្បត្តិនៃព្រះករុណា សីហនុ ដើម្បីកុំឱ្យពួកសម្ព័ន្ធមិត្ត ជាពិសេសបារាំងយកលេសចោទប្រកាន់ទៅព្រះចៅសីហនុក្នុងរឿងនេះ ក្រុមអ្នកជាតិនិយមត្រូវចាត់វិធានការណ៍យ៉ាងណា ដើម្បីបង្វែរដានការចោទប្រកាន់ ឱ្យធ្លាក់ទៅលើក្រុមអ្នកជាតិនិយមដែលមានលោក ស៊ីន អ៊ុកថាន់ ជាអ្នកទទួលខុសត្រូវ ។ គម្រោងការសម្ងាត់នេះ បានត្រូវហាមឃាត់ដាច់ខាត សូម្បីស្តេចសីហនុក៏មិនឱ្យដឹងដែរ ។

ថ្ងៃទី១០ សីហា ១៩៤៥ មានរដ្ឋប្បហារមួយបានកើតឡើង **តទៅលេខក្រោយ**

CAMBODIA PHONE CARD



Vekh Ratana

- ☑ មិនកាត់នាទី និងមិនផុតកំណត់
- ☑ សម្លេងឮច្បាស់ល្អទូរស័ព្ទទៅស្រុកខ្មែរ

	Buy	Minutes	+10%
To Call CAMBODIA!	\$2.00	37	41
5.3¢ per minute	\$5.00	94	103
	\$10.00	188	207

Buy today and get 10% more!

Tel: (978) 942 1641 / (978) 656 8141
(267) 253 3947

www.cambodiaphonecard.us

City of Lights Parade

ដង្ហែក្បួន និងពិធីនាឆ្នាំ២០១៣ នៅឡូវដែល ក្រុងដែលពេញដោយពន្លឺ
2013 Lowell City of Lights Parade & Holiday Celebration
Saturday, November 30, 2013 -ថ្ងៃសៅរ៍ ទី៣០ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៣
11am to 8pm in downtown Lowell -ពីម៉ោង១១ដល់០៨យប់ នៅជោនចោន
Visit www.Lowell.org for complete information!

SCHEDULE OF EVENTS កាលវិភាគកម្មវិធី

Holiday Express Village*

10am – 4pm, New England Quilt Museum(សារមន្ទីរក្បូន) , 18 Shattuck Street

*Please note: Standard museum admission applies. (តម្លៃធម្មតាចូលទស្សនាសារមន្ទីរ)

Childrens' Shopping Day at the Pollard Memorial Library -នាំក្មេងទៅស្តុកកំដៅបណ្តាលយុទ្ធសាស្ត្រ Pollard Memorial Library (Ground Floor Meeting Room), 401 Merrimack Street

10am – 1pm: Kids ages 4-14 years only

1pm – 2pm: Members of the Friends of the Library only

2pm – 4pm: General Public welcomed

Children can shop from hundreds of donated gently-used items ranging from \$1 to \$5.

Holiday Shopping Shuttle on the COOL Bus ជិះឡានយូលប៊ុសទៅស្តុកកំដៅនៅឡូវដែល

11:30am - 3:30pm, throughout Downtown Lowell

VisitNINE (9) local art gallery and museum gift shops for one-of-a-kind handcrafted gifts made right here in Lowell!

Shop Local, Shop Lowell! -ទិញផលិតផលក្នុងតំបន់ឡូវដែល

Merrimack Valley Small Business Assistance Center

Check www.Lowell.org for details and locations where you can win a Shop Local Tote!
 (សំណងឈ្នះកាបូបស្ពាយចម្រើន)

Holiday Art Exploratory for Kids (នាំក្មេងទៅកំសាន្តសិល្បៈនៃការរុករក)

12:30pm – 3pm, UnchARTed Gallery, 66 Merrimack Street

Make spectacular spin art creations and scratch art ornaments for your tree (while supplies last).

6th Annual Hot Chocolate Competition* ប្រកួតប្រជែងធ្វើស្ករក្រូចក្បាល ឆ្នាំទី៦

1pm – 3pm, Visit www.Lowell.org for full list of locations មើលគេហទំព័រនេះដើម្បីស្គាល់ទីតាំង

*Please note: Cost is 25 cents per 4oz sample. តម្លៃ1 កែវបិណ្ឌៈ4oz ថ្លៃ 25សេន

Photos with Santa* ថតរូបជាមួយសាន់តា នៅសាលាក្រុង

1pm – 3pm, Lowell City Hall, 375 Merrimack Street

*Please note: Cost is \$2 per photo. 1រូបថត2ដុល្លារ

Lucky Bob's Interactive Magic and Juggling Extravaganza! មើលគេសម្តែងសិល្បៈវេទមន្ត

1:30pm & 3:15pm, Lowell Five, 34 John Street

Self-Guided Tours of St. Anne's Church -ចូលទស្សនាវិហារ St.Anne ដោយខ្លួនឯង

2pm – 6pm, St. Anne's Church, 8 Kirk Street

Official City of Lights Nighttime Parade and City Hall Holiday Lighting -ផ្ដើមដង្ហែក្បួនជាវេជ្ជនៅ

ម៉ោង ៤: ៣០ នាទីរសៀល

4:30pm - 6:30pm, Parade route starts on Jackson Street -ផ្ដើមនៅផ្លូវចាកសុន បញ្ចប់នៅផ្លូវទៅសាលាក្រុង
 មានសាន់តាខ្លួន បើកភ្លើងបំភ្លឺក្រុង

Annual City of Lights Choral Concert at St. Anne's Church -ទៅច្រៀងចម្រៀងជាពួកនៅវិហារសេនអាន

6:30pm, St. Anne's Church, 8 Kirk Street

Wrap up the festive day and evening with a beautiful two-part choral concert!

Event Sponsors



Parade Sponsor



Band Sponsors



City of Lights is presented by:

